DENO-00342

DENON

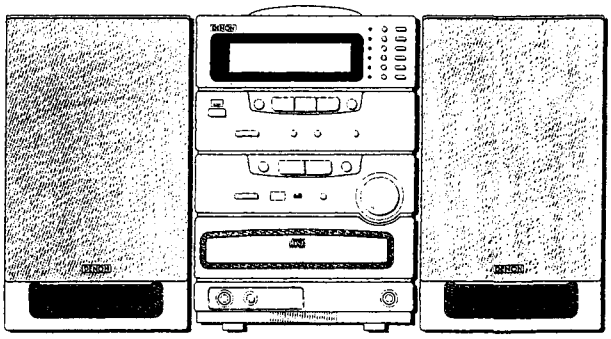
Hi-Fi Micro Component System

OPERATING INSTRUCTIONS

MODEL D-C1

MICRO COMPONENT SYSTEM

EUROPE, U.K., AUSTRALIA & ASIA models



U.S.A. model

CAUTION

DANGER

invisible laser radiation when open and interlocks failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM.

CONTENTS

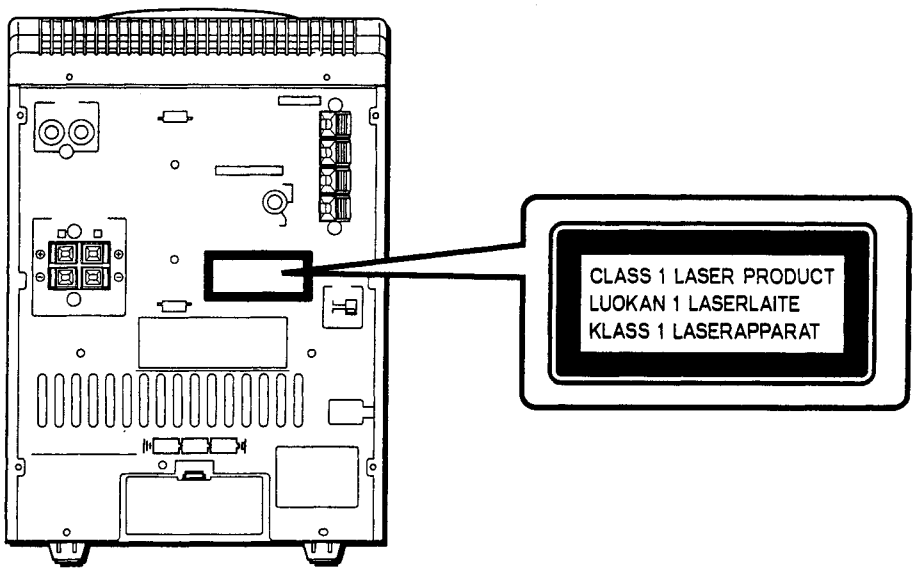
SPECIFICATIONS 3

OPERATING INSTRUCTIONS 4-21

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

Printed by: Schaltungsdienst Lange, Berlin (GERMANY)

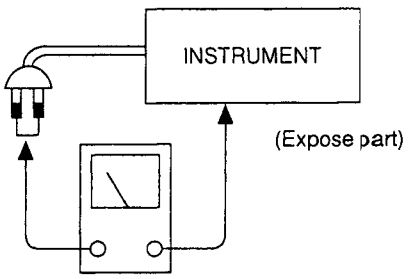
• **The caution label on laser usage**



Check that expose parts are acceptably insulated from the supply circuit before returning the repaired instrument to the customer.

• **Checking method**

Measure the resistance value between both the poles of attachment cup (Power supply plug) and the expose parts (Parts such as Knob, Cover, etc. where the customer is easy to touch.) to check that the resistance value is 500 kohms or more.



Insulation tester (DC 500V)

IMPORTANT:

1 **READ INSTRUCTIONS** — All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated
2 **RETAIN INSTRUCTIONS** — The safety and operating instructions should be retained for future reference
3 **FOR HOME USE ONLY** — This unit is designed for the purpose of enjoying sound in your home, and use for professional purpose cannot be guaranteed

For U.S.A.

WARNING : TO PREVENT FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION: Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

CAUTION :

This product contains a low-power laser device To ensure continued safety do not remove any covers or attempt to gain access to the inside of the products Refer all servicing to qualified service personnel

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER. NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance

SAFETY PRECAUTIONS

The following precautions should be observed when servicing.

1 Since many parts in the unit have special safety-related characteristics, always use genuine Denon's replacement parts. Especially critical parts in the power circuit block should not be replaced with other makers. Critical parts are marked with ⚠ in the circuit diagram and printed wiring board.

2. Before returning a repaired unit to the customer, the service technician must thoroughly test the unit to ascertain that it is completely safe to operate without danger of electrical shock

SPECIFICATIONS

• TUNER SECTION

Circuit system: [FOR EUROPE, U K.]
FM/MW/LW 3 bands
[FOR AUSTRALIA, ASIA]
FM/SW/MW 3 bands
[FOR U.S A]
FM/AM 2 bands

Tuning range: [FOR EUROPE, U.K.]
FM: 87 5 - 108 MHz (50 kHz step)
MW:522 - 1,611 kHz (9 kHz step)
LW: 153 - 281 kHz (1 kHz step)
[FOR AUSTRALIA, ASIA.]
FM· 87 5 - 108 MHz (50 kHz step)
SW: 3 8 - 12 5 MHz (5 kHz)
MW: 522 - 1,611 kHz (9 kHz step)
MW: 530 - 1,710 kHz (10 kHz step)
[FOR U.S A.]
FM: 87.9 - 107 9 MHz (100 kHz step)
AM: 530 - 1,710 MHz (10 kHz step)

IEC Sensitivity: (S/N 26 dB) FM: 1 5 μV/75 ohms
[FOR EUROPE, U.K]
MW: 1,500 μV/m (loop antenna)
LW: 3,500 μV/m (loop antenna)
[FOR AUSTRALIA ASIA]
MW: 1,200 μV/m (loop antenna)
SW 400 μV
[FOR U.S.A]
AM: 1,400 μV/M (loop antenna)

• TAPE DECK SECTION

Track system: 4 track, 2 channels
Recording system: AC bias
Erasing system: AC erase
Tape: Recording/Playback
Normal/C_rO_2/Metal (Playback only)
Tape speed: 4.75 cm/s
Frequency response Normal 50 - 15,000 Hz
C_rO_2 50 - 16,000 Hz

• AMPLIFIER SECTION

Input sensitivity/ Impedance: MIC· 4 mV (10 kohms)
AUX: 800 mV (47 kohms)
(US pin sockets)

Output impedance: External speaker terminals
Suitable impedance: 6 - 16 ohms
Headphones
Suitable impedance: 8 - 100 ohms

Audio output: 15 W + 15 W (6 ohms, T H D 10%)

• TIMER SECTION

System: Digital quartz clock
Display format: [FOR EUROPE, U.K.]
24-hour cycle
[FOR AUSTRALIA, ASIA, U S A]
12-hour cycle
Timer accuracy: Within 60 seconds at monthly rate

• CD PLAYER SECTION

Number of channels: 2
Frequency Response: 20 - 20,000 Hz
Disc: 12 cm/8cm
Laser Diode Properties: Wave length: 785 nm
Laser output: Less than 175 μW
(IEC Pub 825)
Less than 485 μW
(FDA CFR 21)

• GENERAL SPECIFICATION

Power supply: AC 230 V, 50 Hz [FOR EUROPE, U K]
AC 110 V - 120 V, 220 V - 240 V
50/60 Hz [FOR AUSTRALIA, ASIA]
AC 120 V, 60 Hz [FOR U S A]
Battery: 4 5 v [3x JIS R6P (JIS SUM-3) OR "AA" Cell or IEC R6] (Optional)

Power consumption: 50 W
Dimensions: 180 (W) x 265 (H) x 255 (D) mm
Weight: 5 6kg (with batteries)

• SPEAKER SECTION

System: 2-way bass reflex speaker system
Speakers: 12 cm x 1, 5 cm x 1
Impedance: 6 ohms
Maximum Input Power: 25 W (musical peak signal)
Dimensions: 150 (W) x 260 (H) x 200 (D) mm
Weight: 1 9 kg

* Specifications are subject to change without notice for performance improvement

IMPORTANT SAFEGUARDS

SAFETY POINTS YOU SHOULD KNOW ABOUT YOUR AUDIO EQUIPMENT.

(For U.S.A.)

CAUTION:

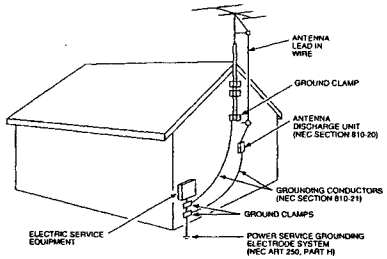
- **Read all of these instructions.**
- **Save these instructions for later use.**
- **Follow all warnings and instructions marked on the audio equipment.**

1. **Read Instructions** - All the safety and operating instructions should be read before the appliance is operated.
2. **Retain Instructions** - The safety and operating instructions should be retained for future reference.
3. **Heed Warnings** - All warnings on the appliance and in the operating instructions should be adhered to.
4. **Follow Instructions** - All operating and use instructions should be followed.
5. **Water and Moisture** - The appliance should not be used near water - for example, near a bathtub, washbowl, kitchen sink, laundry tub, in a wet basement, or near a swimming pool, etc.
6. **Carts and Stands** - The appliance should be used only with a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

6A. An appliance and cart combination should be moved with care. Quick stops, excessive force, and uneven surfaces may cause the appliance and cart combination to overturn.

7. **Wall or Ceiling Mounting** - The appliance should be mounted to a wall or ceiling only as recommended by the manufacturer.
8. **Ventilation** - The appliance should be situated so that its location or position does not interfere with its proper ventilation. For example, the appliance should not be situated on a bed, sofa, rug, or similar surface that may block the ventilation openings; or, placed in a built-in installation, such as a bookcase or cabinet that may impede the flow of air through the ventilation openings.
9. **Heat** - The appliance should be situated away from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
10. **Power Sources** - The appliance should be connected to a power supply only of the type described in the operating instructions or as marked on the appliance.
11. **Grounding or Polarization** - The precautions that should be taken so that the grounding or polarization means of an appliance is not defeated.
12. **Power-Cord Protection** - Power-supply cords should be routed so that they are not likely to be walked on or pinched by items placed upon or against them, paying particular attention to cords at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the appliance.
13. **Cleaning** - The appliance should be cleaned only as recommended by the manufacturer.
14. **Power Lines** - An outdoor antenna should be located away from power lines.
15. **Outdoor Antenna Grounding** - If an outside antenna is connected to the receiver, be sure the antenna system is grounded so as to provide some protection against voltage surges and built up static charges. Section 810 of the National Electrical Code, ANSI/NFPA No. 70 - 1990, provides information with respect to proper grounding of the mast and supporting structure, grounding of the lead-in wire to an antenna discharge unit, connection to grounding electrodes, and requirements for the grounding electrodes. See Figure below.

EXAMPLE OF ANTENNA GROUNDING AS PER NATIONAL ELECTRICAL CODE


ANTENNA LEAD IN WIRE
GROUND CLAMP
ANTENNA DISCHARGE UNIT (NEC SECTION 810-20)
GROUNDING CONDUCTORS (NEC SECTION 810-21)
GROUND CLAMPS
ELECTRIC SERVICE EQUIPMENT
POWER SERVICE GROUNDING ELECTRODE SYSTEM (NEC ART 250, PART H)

NEC - NATIONAL ELECTRICAL CODE

16. **Nonuse Periods** - The power cord of the appliance should be unplugged from the outlet when left unused for a long period of time.
17. **Object and Liquid Entry** - Care should be taken so that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through openings.
18. **Damage Requiring Service** - The appliance should be serviced by qualified service personnel when:
    A. The power-supply cord or the plug has been damaged; or
    B. Objects have fallen, or liquid has spilled into the appliance; or
    C. The appliance has been exposed to rain; or
    D. The appliance does not appear to operate normally or exhibits a marked change in performance; or
    E. The appliance has been dropped, or the enclosure damaged.
19. **Servicing** - The user should not attempt to service the appliance beyond that described in the operating instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

For CANADA

CAUTION TO PREVENT ELECTRIC SHOCK DO NOT USE THIS (POLARIZED) PLUG WITH AN EXTENSION CORD, RECEPTACLE OR OTHER OUTLET UNLESS THE BLADES CAN BE FULLY INSERTED TO PREVENT BLADE EXPOSURE.

For U.S.A.

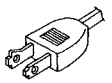
INFORMATION

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and , if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

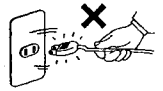
POWER CAUTION:

This unit is operated on 120 volts, 60 Hz (normal household current) and is provided with a polarized AC plug.



One blade of the plug is wider than the other, which means that the plug can be inserted in the wall outlet in one way only. For the sake of safety, do not damage the plug.

In case of using an extension cord, make sure to use a cord provided with a polarized plug.



When inserting the AC plug in the wall outlet, make sure to hold the plug itself. In order to avoid electric shocks and breaking of the cord, do not pull on the cord.

INSTALLATION:

- Do not place the unit where it is subjected to direct sunlight.
- Do not place the unit on or close to heat-radiating devices.
- Do not place the unit where it is subjected to dust.

For U.S.A.

Note to CATV system installer :

This reminder is provided to call the CATV system installer's attention to Article 820-22 of the NEC that provides guidelines for proper and, in particular, specifies that the cable ground shall be connected to the grounding system of the building, as close to the point of cable entry as practical.

NOTICE .

The POWER button on the front panel and remote control switches the unit from ON to STANDBY but does not isolate the unit from the mains supply. If the unit is to be left unattended for a long period, it is recommended that the unit is switched to standby and the mains plug is removed from the socket.

Pour le Canada

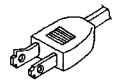
ATTENTION POUR PRÉVENIR LES CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS UTILISER CETTE FICHE POLARISÉE AVEC UN PROLONGATEUR, UNE PRISE DE COURANT OU UNE AUTRE SORTIE DE COURANT, SAUF SI LES LAMES PEUVENT ÊTRE INSERÉES À FOND

IMPORTANT

1. **Lire le mode d'emploi** - Avant d'utiliser l'appareil, lire toutes les instructions de securité et de fonctionnement.
2. **Conserver le mode d'emploi** - Conserver les instructions de securité et de fonctionnement a titre de référence future.
3. **Pour une utilisation à la maison uniquement** - Cet appareil est conçu pour apprecier la musique a la maison.
   L'utilisation pour un but professionnel ne peut pas être garanti.

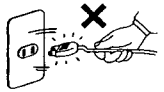
PRECAUTION EN CE QUI CONCERNE L'ALIMENTATION

Cet appareil fonctionne sur le secteur de 120 volts, 60 herts (courant pour habitation normal) et est fourni avec une fiche secteur polarisee.



Une des lames de la fiche est plus large que l'autre.

Ainsi, la fiche ne peut être inseree dans la prise secteur que dans un sens.



Pour la securite, ne pas endommager la fiche.

Dans le cas de l'utilisation d'une rallonge électrique, s'assurer d'en utiliser une avec des fiches polarisees.

Lors du branchement de la fiche secteur dans la prise, bien manipuler per la fiche ells même. Pour eviter tout choc électrique et cassure de la rallonge, ne pas tirer sur cette dernière.

INSTALLATION:

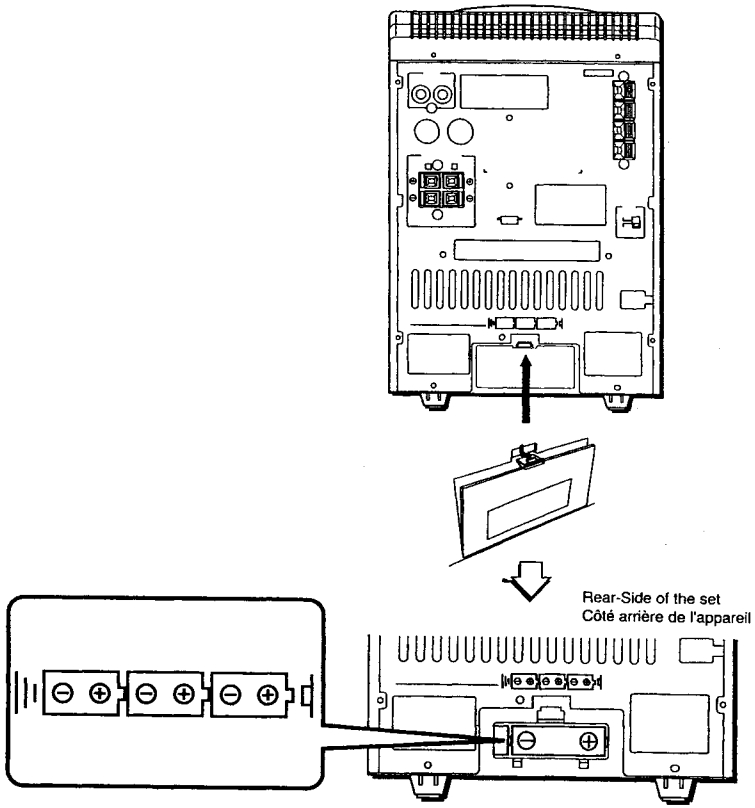
- Ne pas mettre l'appareil là ou il est sujet a lumière directe du soleil.
- Ne pas mettre l'appareil sur ou pres d'un appareil de chauffage.
- Ne pas mettre l'appareil là ou il est sujet a la poussière.

AVIS .

Le bouton POWER du panneau avant et de la télécommande commute l'appareil de sous tension ON a attente STANDBY mais n'isole pas l'appareil de l'alimentation secteur. Si l'appareil n'est pas utilise pendant une longue periode, il est recommandé de le regler sur attente et de débrancher la fiche d'alimentation de la prise électrique.

INSERTING MEMORY BACK-UP BATTERIES

MISE EN PLACE DES PILES D'APPOINT DE LA MÉMOIRE



Battery Supply

- Batteries for the clock and memory backup of preset stations: 4.5V [3 x JIS R6P (JIS SUM-3) or "AA" Cell or IEC R6].
- Do not use new and old batteries or different kinds of batteries together. Replace the batteries with new ones once a year. Battery leakage may occur if you leave old batteries in the battery compartment for a long period.
- If the power cord is unplugged and the batteries are not inserted, the preset stations, clock and timer settings will be cleared.

IMPORTANT: Before plugging in the set, first insert the memory backup batteries.

Piles

- Piles pour l'horloge et le soutien de memoire de stations prereglées: 4.5V [Piles 3 x JIS R6P(JIS SUM-3) ou Format "AA" ou IEC R6].
- Ne pas utiliser des piles neuves avec des piles anciennes ou des piles de types différents. Remplacer les piles par des piles neuves une fois l'an. Une fuite d'électrolyte risque de se produire si vous laissez longtemps de vieilles piles dans le logement des piles.
- Si le cordon d'alimentation est débranché et que les piles ne sont pas inserees, les station prereglées, les reglages d'horloge et de minuterie seront effaces.

IMPORTANT: Avant de raccorder a la prise, inserez les piles de secours.

PRECAUTIONS

- Before switching the POWER button to ON, be sure to turn down the volume. If no sound is emitted from the speakers when the volume is raised, lower the volume again, switch the POWER button to STANDBY, and check to see if the speaker cords are properly connected.
- The D-C1 contains a muting circuit and it takes about 2-4 seconds until this unit reaches stable operation after switching the POWER ON.
- Never open the covers or touch the inside or insert a metal object. Any of these could cause an electric shock or a fault.
- When a thunder starts, unplug the power cord and disconnect the antenna.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- To clean cabinet and panels when dirty, clean off dirt on the surfaces with a dry cloth. Never use thinner, benzene or alcohol, for these will damage the surface finish.
- Protect the unit against excessive heat (e.g. direct sunlight), dust and moisture.
- Discs which can be played on the CD player have the following mark on them:
- Be careful not to damage the power supply cord. Be sure to hold the plug when pulling it out; do not pull the cord.
- We recommend you do not use a C-120 cassette tape to prevent from breakage or jamming.
- Do not install the set in a confined location; otherwise, heat dissipation will be poor and malfunctions may occur.
- Do not place foreign objects in the disc compartment. It may cause damage to the mechanism.
- Do not move the sound system suddenly from a very cold room into a warm room. When a chilled CD player is moved suddenly to a warm location, condensation may form on the pickup lens, preventing proper operation. In this case, wait 1–2 hours before resuming play.
- During playback, if the CD player is subjected to a sudden shock or jolt, some noise may be produced. This is not a malfunction.
- The CD player has a wide dynamic range. As a result, if you turn your amplifier's volume up too high during soft (low volume) parts of a program, your speakers may be damaged when the dynamic range of a sudden loud passage is produced.
- Do not store discs in high-temperature, high-humidity locations. The discs may develop warps and become unable to play. Also, discs with moisture on them may be unplayable. Wipe any moisture off with a soft, dry cloth, and be sure discs are fully dry before using.
- Do not leave a disc inside the CD player when it is not used for a long period.

SAFEGUARDS
Electrical energy can perform many useful functions. This unit has been engineered and manufactured to assure your personal safety. Improper use can result in potential electrical shock or fire hazards. In order not to defeat the safeguards, observe the following instructions for its installation, use and servicing.

INSTALLATION
Avoid the use of this unit in high temperature areas (such as near heating equipment) or in direct sunlight. Do not block the unit from radiating heat.

Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"Dolby" and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

PRECAUTIONS

- Avant de commuter la touche d'alimentation (POWER) en position ON, ne pas oublier d'abaisser le volume. Quand aucun son n'est produit par les haut-parleurs alors que le niveau de sortie est augmenté, abaisser encore une fois le volume et commuter la touche d'alimentation (POWER) sur STANDBY (mode d'attente) et verifiez si les cordons d'enceinte sont bien reliés correctement.
- D-C1 renferme un circuit de protection qui provoque un délai de 2 a 4 secondes avant que l'appareil atteigne un fonctionnement stable apres avoir commuté la touche d'alimentation sur "ON"
- Ne jamais ouvrir le couvercle ou toucher aux parties internes ou y inserer un objet métallique. Un choc électrique ou un dégât pourrait s'ensuivre.
- En Cas d'orage, débrancher le cordon d'alimentation et l'antenne.
- L'appareil ne doit pas être expose aux gouttes d'eau ni aux eclaboussures.
- Pour nettoyer le coffret et les panneaux quand ils sont sales, essuyez la saleté des surfaces avec un chiffon sec. N'utilisez jamais de diluants, de benzene ni d'alcool car ces produits risqueraient d'abimer les finitions des surfaces.
- Protégez cet appareil contre toute application excessive de chaleur (par ex. rayons direct du soleil) et contre la poussière et l'humidité.
- Les seuls disques qu'accepte ce lecteur de disque compact sont ceux qui portent la marque suivante :
- Ayez soin de ne pas endommager le cordon d'alimentation. Débranchez-le en tenant la prise et non en tirant sur le cordon.
- Nous déconseillons l'usage des cassettes C-120 car la bande magnétique est sujette a une rupture ou a l'enchevetrement dans le mecanisme.
- La dissipation thermique risque d'être incomplète et des pannes risquent de se produire si le lecteur de disque compact est place dans un lieu sans aeration.
- Ne pas mettre d'objets dans le compartiment du disque. Ceci pourrait endommager le mecanisme.
- Ne pas transporter subitement le lecteur d'une pièce froide a une pièce chaude. Lorsqu'un lecteur de disque compact froid est subitement amene dans un endroit chaud, de la condensation risque de se former sur la lentille du phonocapteur, empêchant l'appareil de fonctionner correctement. Il faut alors attendre une ou deux heures avant de rétablir le mode de lecture.
- Pendant la lecture, si le lecteur de disque compact est soumis a un choc ou a une secousse brusque, il peut se produire des parasites. Ceci n'est pas le signe d'une défaillance.
- Le lecteur de disque compact possede une large gamme dynamique, si bien que si l'on augmente trop le volume de l'amplificteur aux passages faibles d'un programme, les enceintes risqueront d'être endommagees lorsque la gamme dynamique s'élève brusquement.
- Ne pas ranger les disques dans des endroit soumis a de hautes temperatures ou a de hauts niveaux d'humidité. Ceci risque de les gondoler et de les rendre impropres a la lecture. Il se peut egalement qu'il soit impossible de lire des disques qui ont un dépôt de condensation. Les essuyer donc avec un chiffon doux et sec et s'assurer qu'ils ne presentent plus aucune trace d'humidité avant de proceder a leur lecture.
- Ne laisser aucun disque a l'intérieur du lecteur de disque compact quand il n'est pas prevu de s'en servir avant longtemps.

MESURES DE SECURITE
L'énergie électrique peut remplir de nombreuses fonctions utiles. Cet appareil a été conçu et realise pour assurer une securité personnelle entière. Une utilisation incorrecte peut entrainer des risques d'électrocution ou d'incendie. Dans le but de ne pas rendre inutiles les mesures de securité, bien observer les instructions suivantes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

INSTALLATION
Eviter d'utiliser l'appareil dans des endroits tres chauds (à proximité d'équipements de chauffage) ou en plein soleil. Ne pas faire obstacle au dégagement de chaleur de l'appareil.

Réducteur de bruits fabrique sous licence des Dolby Laboratories Licensing Corporation.
Le mot "Dolby" et le symbole double D DD sont des marques des Dolby Laboratories Licensing Corporation.

FEATURES

Sound Controls
- **5-mode preset Graphic equalizer**
  You can select the best sound setting among FLAT,HEAVY, MILD, CLEAR and VOCAL, with easy operation, matching to sound sources and your sound preference.
- **Super Wide-effect**
  Lets you enjoy stereo-sound effect of a concert hall.
- **Dynamic Bass**
  Enjoy the rich bass sound.

Tuner
- **DIGITAL SYNTHESIZER TUNER with 20 PRESET STATIONS:**
  Allows you to memorize 10 stations for FM and 10 stations for AM.

CD Player with 6-Disc changer
- **Front Loading CD Player**
- **CD SYNCHRONIZED RECORDING function**
  You can start recording from a CD by pressing one operation button. And the auto spacing function automatically inserts a 4-second unrecorded interval between songs.
- **AUTO EDIT function**
  This function automatically arranges CD tracks to be recorded matching to your tape length. You do not have to worry about the playing time when recording from a CD.
- **CONTINUOUS EDIT function**
  Use this function when you want to record from more than one disc onto one tape.

Cassette Deck
- **FULL LOGIC AUTO REVERSE DECK**
- **AUTO TAPE SELECTOR**
  Automatically detects your tape-type and selects the best position for playback or recording.
- **DOLBY B Noise Reduction**

Programmable Timer and Clock
- **Timer-Play/Timer-Recording**
- **Sleep Timer:** You can turn off the set automatically.

Speaker System
- **2-Way BASS REFLEX Speaker System**

Computer Play:
Enables you an easy and quick operation. Simply press your desired Play button (Namely, the CD Play button, the Tape Play button, or a Tuner/Band button). Then the sound system is automatically turned on, a sound source is chosen, and play begins.

Multi Function Display with Backlight

Full Operation Remote Control

CARACTERISTIQUES

Commandes de Son
- **Egaliseur graphique a 5 courbes preréglées**
  Choisir le son idéal parmi les courbes FLAT, HEAVY, MILD, CLEAR et VOCAL pour l'harmoniser avec les sources sonores et les préférences personnelles.
- **Effect SUPER WIDE**
  Effet de son en stéréo et d'espace comme dans une salle de concert.
- **Graves Dynamiques**
  Pour bénéficier de graves riches.

Tuner
- **Tuner synthétiseur numerique avec 20 stations prereglées:**
  Il permet de memoriser 10 stations en FM et 10 stations en AM.

Lecteur CD avec changeur de 6 disques
- **Lecteur CD a chargement frontal**
- **Enregistrement synchronisé de disque compact**
  Vous pouvez commencer un enregistrement de CD en appuyant simplement sur une touche de fonctionnement. La fonction l'espacement automatique permet d'inserer un intervalle de 4 scondes entre les morceaux.
- **Fonction de montage automatique**
  Grâce a cette fonction les plages d'un disque sont automatiquement arrangees selon la longueur de la bande. Vous n'avez pas besoin de vous soucier de la duree de lecture lorsque vous enregistrez un CD.
- **Fonction de montage ininterrompu**
  Utilisez cette fonction lorsque vous enregistrez plus d'un disque sur une cassette.

Platine Cassette
- **Platine cassette auto-reverse entièrement logique**
- **Sélection automatique de bande**
  Le type de la bande est automatiquement détecté et la meilleure position pour la lecture ou l'enregistrement est choisie.
- **Réduction de bruit DOLBY B**

Horloge et Minuterie Programmable
- **Lecture programmable par minuterie/enregistrement programmable par minuterie**
- **Minuterie de sommeil:** L'appareil peut s'éteindre automatiquement.

Système d'enceintes
- **Système d'enceintes BASS REFLEX 2 voies**

Lecture par ordinateur:
Elle vous permet une utilisation facile et rapide. Appuyez simplement sur la touche de lecture désiree (c'est-a-dire la touche "CD Play", la touche "Tape Play" ou une touche "Tuner/Band"). La chaîne se met automatiquement sous tension, une source sonore est choisie et la lecture commence.

Affichage fonctions multiples avec eclairage arrière

Télécommande integrale

CONTENTS

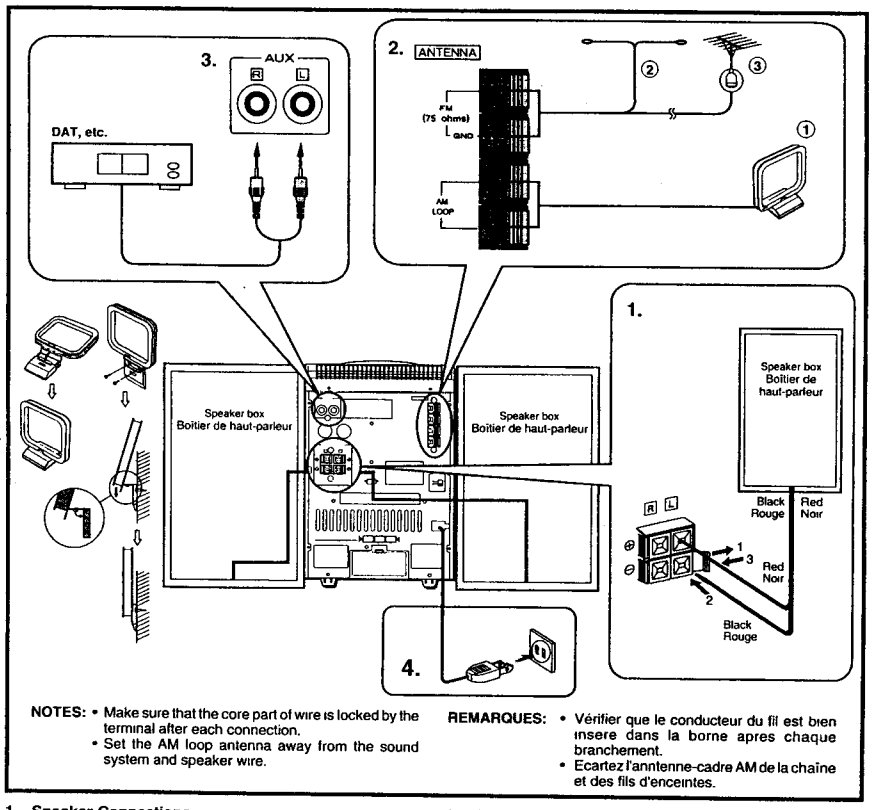
FEATURES 6
CONNECTIONS 7
CONTROLS 8
REMOTE CONTROL 10
SOUND CONTROLS 10
SETTING THE CLOCK 12
LISTENING TO THE RADIO 14
Basic Operation
PRESETTING RADIO STATIONS INTO THE MEMORY
LOADING DISCS 16
LISTENING TO DISCS 18
2 play modes are available
Basic Operation
LISTENING TO THE DESIRED TRACKS IN THE DESIRED ORDER 20
Programmed Play
USEFUL FUNCTIONS IN CD PLAY 22
Random Play
Listening Repeatedly
LISTENING TO A TAPE 24
Basic Operation
RECORDING A TAPE 26
Basic Operation
AUTO EDIT RECORDING FROM CDs 28
Continuous Edit Recording
PROGRAMMABLE TIMER 30
TIMER-PLAY
TIMER-RECORDING
SLEEP TIMER 32
MIXING MICROPHONE 32
LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT 32
TROUBLESHOOTING 34
SPECIFICATIONS 34
MAINTENANCE 36
RECORDING PROTECTION 37

TABLE DE MATIERES

CARACTERISTIQUES 6
CONNEXIONS 7
COMMANDES 8
TELECOMMANDE 10
COMMANDES DE SON 10
REGLAGE D'HORLOGE 12
ECOUTE DE LA RADIO 14
Fonctionnement de base
PREREGLAGE DE STATIONS DE RADIO DANS LA MEMOIRE
MISE EN PLACE DES DISQUES 16
ECOUTE DE DISQUES 18
2 modes de lecture sont disponibles
Fonctionnement de base
ECOUTE DES PLAGES DESIREES DANS L'ORDRE 20
Lecture programmee
FONCTION UTILE EN LECTURE DE DISQUE COMPACT 22
Lecture aléatoire
Ecoute repétitive
ECOUTE D'UNE CASSETTE 24
Fonctionnement de base
ENREGISTREMENT D'UNE BANDE 26
Fonctionnement de base
ENREGISTREMENT A MONTAGE AUTOMATIQUE A PARTIR DE CD 28
Enregistrement edité en continu
MINUTERIE PROGRAMMABLE 30
LECTURE PROGRAMMEE PAR MINUTERIE
ENREGISTREMENT PROGRAMMEE PAR MINUTERIE
MINUTERIE DE SOMMEIL 32
MICROPHONE DE MIXAGE 32
POUR ECOUTER UN APPAREIL AUDIO EXTERNE 32
DEPISTAGE DES PANNES 35
FICHE TECHNIQUE 35
ENTRETIEN 36
PROTECTION CONTRE EFFACEMENT ACCIDENTEL 37

CONNECTIONS

CONNEXIONS

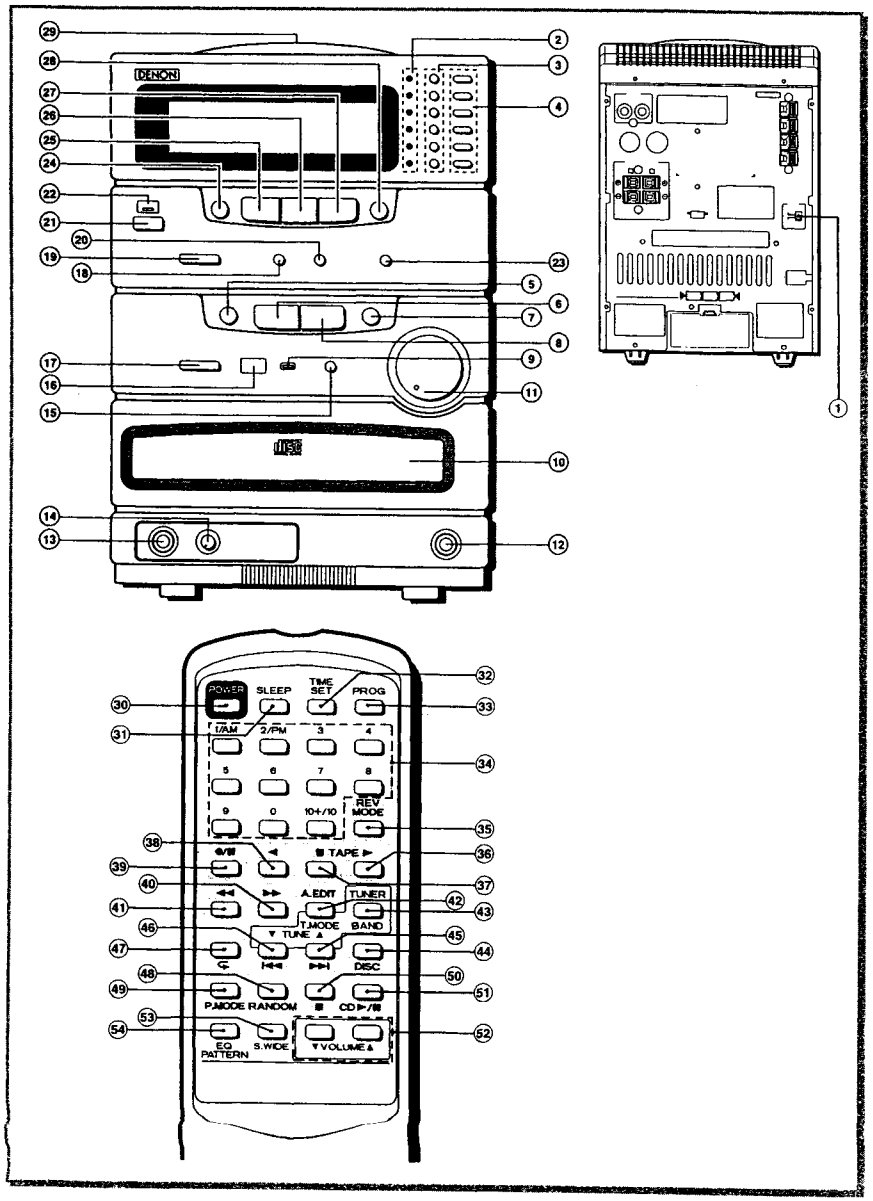


NOTES:
- Make sure that the core part of wire is locked by the terminal after each connection.
- Set the AM loop antenna away from the sound system and speaker wire.

REMARQUES:
- Vérifier que le conducteur du fil est bien insere dans la borne apres chaque branchement.
- Ecartez l'anntenne-cadre AM de la chaîne et des fils d'enceintes.

1. **Speaker Connections**
   Be sure to connect the red wire to ⊕ and the black wire to ⊖. Also be sure to connect the right speaker to R and the left speaker to L.
   NOTE: These terminals are only used to connect the speaker box wires. Do not connect other wires to these terminals.
2. **Antenna Connections**
   ① **AM loop antenna (attached):** Be sure to connect this antenna.
   ② **FM indoor antenna (attached):** Be sure to connect this antenna.
   ③ **FM outdoor antenna (optional):** Use this antenna when the reception is not good enough. In that case, disconnect the indoor antenna.
3. **AUX Connections**
   Use these terminals when you want to connect an extra sound unit.
4. **Power Requirement**
   To AC 120 V, 60 Hz.
   CAUTION: Plug in the set only after all the connections have been completed.

1. **Branchement des Haut-Parleurs**
   Veiller a brancher le cordon rouge sur ⊕ et le cordon noir sur ⊖. De même, veiller a brancher l'enceinte droite sur R et l'enceinte gauche sur L.
   REMARQUE: Ces bornes servent uniquement pour brancher les fils de boîtier de haut-parleur. On n'y branchera aucun autre fil.
2. **Branchement d'Antenne**
   ① **Antenne cadre AM (fournie):** Raccorder cette antenne.
   ② **Antenne FM intérieure (fournie):** Raccorder cette antenne.
   ③ **Antenne FM extérieure (en option):** Utiliser cette antenne si la reception laisse a désirer. Dans ce cas, débrancher l'antenne intérieure.
3. **Branchement AUX**
   Se servir de ces bornes pour brancher un appareil audio supplémentaire.
4. **Alimentation**
   Brancher sur secteur de 120 V, 60 Hz.
   ATTENTION: Brancher le cordon d'alimentation sur une prise secteur apres avoir acheve toutes les connexions.



REAR PANEL
① RIF Selector (A, B)

FRONT PANEL
CD Player/Tuner
② Disc Indicator
③ Disc Direct Selection Buttons [DISC]
④ CD Tray Open/Close Buttons [⏏]
⑤ Skip-Manual Search/Tuning Down Button [DOWN / I◁◁ ◁◁]
⑥ Stop/Clear Button [□]
⑦ Skip-Manual Search/Tuning Up Button [▷▷ ▷▷I / UP]
⑧ Play/Pause Button [▷ / II]
⑨ Long Play Indicator [LONG PLAY]
⑩ CD Tray

⑪ Volume Control [VOLUME]
⑫ Headphones Socket [PHONES]
⑬ Mixing Microphone Socket [MIC]
⑭ Mixing Microphone Level Control [MIC LEVEL]
⑮ Timer Button [TIMER]
⑯ Remote Control Sensor
⑰ Tuner/Band Selection Button [TUNER/BAND]
⑱ Dynamic Bass On/Off Button [DYNAMIC BASS ▂ ON/ ▂ OFF]
⑲ Function Button [FUNCTION]
⑳ DOLBY NR On/Off Button [DOLBY NR ▂ ON/ ▂ OFF]
㉑ Power On/Standby Button [POWER ON/STANDBY]
㉒ POWER ON/STANDBY Indicator

Cassette Deck
㉓ Record/Pause Button [REC/PAUSE]
㉔ Rewind/Skip Search Button [◁◁]
㉕ Reverse Play Button [◁]
㉖ Stop Button [□]
㉗ Forward Play Button [▷]
㉘ Fast Forward/Skip Search Button [▷▷]
㉙ Cassette Lid Open/Close Position [⏏ Push EJECT]

REMOTE CONTROL (RC-193)
㉚ Power Button [POWER]
㉛ Sleep Button [SLEEP]
㉜ Time Set Button [TIME SET]
㉝ Programme Button [PROG]
㉞ Number Buttons

Cassette Deck
㉟ Reverse Mode Button [REV MODE]
㊱ Forward Play Button [▶]
㊲ Stop Button [■]
㊳ Reverse Play Button [◀]
㊴ Record/Pause Button [● / II]
㊵ Fast Forward/Skip Search Button [▶▶]
㊶ Rewind/Skip Search Button [◀◀]

㊷ Auto Edit/Tuner Mode Button [A.EDIT/T.MODE]
㊸ Tuner/Band Selection Button [TUNER/BAND]

CD Player
㊹ Disc Selection Button [DISC]
㊺ Skip-Manual Search/Tuning Up Button [▶▶I / TUNE ▲]
㊻ Skip-Manual Search/Tuning Down Button [I◀◀ / TUNE ▼]
㊼ Repeat Play Button [⟲]
㊽ Random Play Button [RANDOM]
㊾ Play Mode Button [P.MODE]
㊿ Stop Button [■]
(51) CD Play/Pause Button [CD ▶/II]

(52) Volume Control Button [▼ VOLUME ▲]
(53) Super Wide Button [S.WIDE]
(54) Graphic Equalizer Pattern Selection Button [EQ PATTERN]

PANNEAU ARRIERE
① Sélecteur d'interference radio (A, B)

PANNEAU AVANT
Lecteur CD/Tuner
② Indicateur Disc
③ Touches de sélection directe de disque [DISC]
④ Touche d'ouverture/fermeture de tiroir de disque [⏏]
⑤ Touche de recherche manuelle par saut/syntonisation Bas [DOWN / I◁◁ ◁◁]
⑥ Touche d'arrêt/effacement [□]
⑦ Touche de recherche manuelle par saut/syntonisation Haut [▷▷ ▷▷I / UP]
⑧ Touche de lecture/pause [▷/ II]
⑨ Indicateur lecture longue duree [LONG PLAY]
⑩ Tiroir de disque

⑪ Commande de Volume [VOLUME]
⑫ Prise casque [PHONES]
⑬ Prise de microphone de mixage [MIC]
⑭ Commande du niveau du microphone de mixage [MIC LEVEL]
⑮ Touche de minuteria [TIMER]
⑯ Capteur de télécommande
⑰ Touche tuner/gamme [TUNER/BAND]
⑱ Interrupteur de graves dynamiques [DYNAMIC BASS ▂ ON/ ▂ OFF]
⑲ Touche selecteur de source [FUNCTION]
⑳ Interrupteur de circuit de reduction de bruit [DOLBY NR ▂ ON/ ▂ OFF]
㉑ Touche d'alimentation activé/en attente [POWER ON/STANDBY]
㉒ Indicateur alimentation activé/en attente

Platine Cassette
㉓ Touche d'enregistrement/pause [REC/PAUSE]
㉔ Touches de rembobinage/de recherche par saut [◁◁]
㉕ Touche de lecture en sens inverse [◁]
㉖ Touche d'arrêt [□]
㉗ Touche de lecture normale [▷]
㉘ Touche d'avance rapide/de techerche par saut [▷▷]
㉙ Position d'ouverture/fermeture de la trappe a cassette [⏏ Push EJECT]

TELECOMMANDE (RC-193)
㉚ Interrupteur d'alimentation [POWER]
㉛ Touche de temporisateur [SLEEP]
㉜ Touche de reglage horaire [TIME SET]
㉝ Touche de programme [PROG]
㉞ Touches numeriques

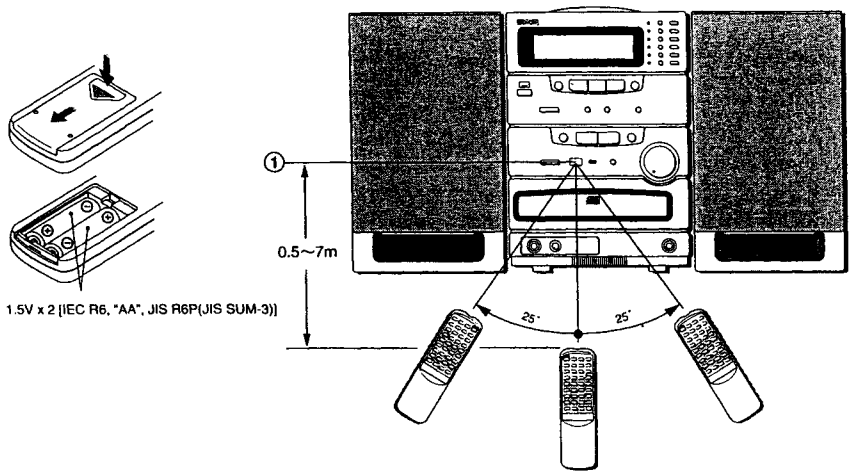
Platine Cassette
㉟ Touche de mode inverse [REV MODE]
㊱ Touche de lecture normale [▶]
㊲ Touche d'arrêt [■]
㊳ Touche de lecture en sens inverse [◀]
㊴ Touche d'enregistrement/pause [●/ II]
㊵ Touche d'avance rapide/de techerche par saut [▶▶]
㊶ Touches de rembobinage/de recherche par saut [◀◀]

㊷ Touche d'arrêt automatique/mode tuner [A.EDIT/T.MODE]
㊸ Touche tuner/gamme [TUNER/BAND]

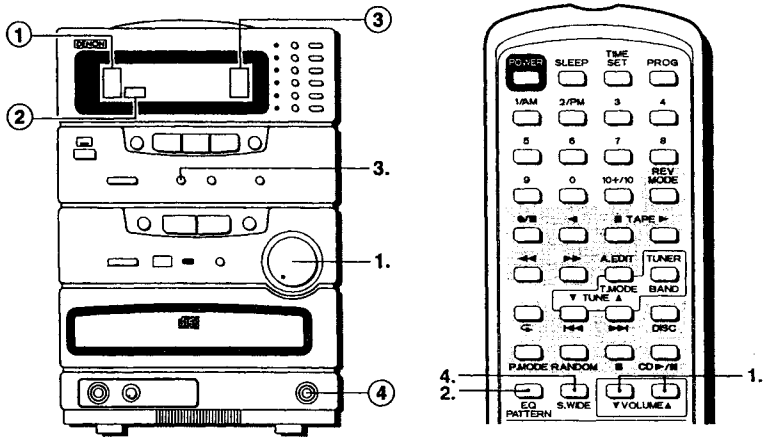
Lecteur CD
㊹ Touche de sélection de disque [DISC]
㊺ Touche de recherche manuelle par saut/syntonisation Haut [▶▶I / TUNE ▲]
㊻ Touche de recherche manuelle par saut/syntonisation Bas [I◀◀ / TUNE ▼]
㊼ Touche de lecture repétitive [⟲]
㊽ Touche de lecture aléatoire [RANDOM]
㊾ Touche de mode de lecture [P.MODE]
㊿ Touche d'arrêt [■]
(51) Touche de lecture/pause de CD [CD ▶/II]

(52) Commande de volume [▼ VOLUME ▲]
(53) Interrupteur d'effet Super Wide [S.WIDE]
(54) Touche de sélection de courbe d'égalisation [EQ PATTERN]

REMOTE CONTROL — TELECOMMANDE



SOUND CONTROL — COMMANDES DE SON



REMOTE CONTROL — TELECOMMANDE

1. Point the remote control at the remote sensor (①) when operating.
2. The remote control may not be effective in the strong day light.
3. Never get the remote control wet.
4. Replace the batteries when the performance of the remote control becomes unstable.

NOTES:

- Do not use new and old batteries or different kinds of batteries together.
- During radio listening (AM), if you operate the remote control extremely close to the sound system, some noise may be produced.

1. Diriger la télécommande vers le capteur de télécommande (①) pour transmettre les instructions.
2. La télécommande risque de ne pas fonctionner dans une forte lumière solaire.
3. Ne jamais mouiller la télécommande.
4. Remplacer les piles lorsque la télécommande fonctionne irrégulièrement.

REMARQUES:

- Ne pas utiliser des piles neuves avec des piles anciennes ou des piles de types différents.
- Pendant l'écoute de la radio (AM), si la télécommande est utilisee trop pres de la chaîne, des bruits risquent de se produire.

SOUND CONTROL — COMMANDES DE SON

VOLUME CONTROL

1. Press [▼ VOLUME ▲] on the remote control to adjust the sound level. You can also adjust it manually by turning the volume control [VOLUME] on the front panel.

GRAPHIC EQUALIZER PATTERN CONTROL

You can select the best sound setting among FLAT, HEAVY, MILD, CLEAR and VOCAL, with easy operation, matching to sound sources and your sound preference.

2. Repeatedly press [EQ PATTERN] on the remote control to select the desired graphic equalizer pattern. The selected graphic equalizer pattern is indicated with the square bracket on the display (①).

DYNAMIC BASS effect

3. Set [DYNAMIC BASS] on the front panel to ▬ ON to get the rich bass sound. To turn it ▬ OFF, press [DYNAMIC BASS] again.

SUPER WIDE effect

4. You can emphasize the stereo sound effect with this function. Press [S.WIDE] on the remote control to turn it on, then the [WIDE] indicator appears on the display (②). To turn it off, press the same button again.

LEVEL INDICATOR

Original sound level is indicated on the display (③).

NOTE: The level indicator is not affected by any sound controls such as the graphic equalizer, dynamic bass control and main volume control.

Listening with Headphones

Insert your headphones plug into the headphones socket (④) to enjoy private listening. Once you plug in your headphones, the sound from the speakers will be muted.

COMMANDE DU VOLUME

1. Appuyez sur [▼ VOLUME ▲] de la télécommande pour ajuster le niveau sonore. Un reglage manual est egalement possible en tournant la commande du volume [VOLUME] sur le panneau avant.

EGALISEUR GRAPHIQUE À 5 COURBES PRÉRÉGLÉES

Choisir le son idéal parme les courbes FLAT, HEAVY, MILD, CLEAR et VOCAL pour l'harmoiser avec les sources sonores.

2. Appuyez de façon repétée sur [EQ PATTERN] de la télécommande afin de choisir la courbe d'égalisation graphique souhaitée. Celle qui est choisie est indiquee par les parentheses carrees sur l'affichage (①).

Effet GRAVES DYNAMIQUES

3. Réglez l'interrupteur [DYNAMIC BASS] du panneau avant sur ▬ ON pour obtenir des sons graves plus riches. Pour ramener l'interrupteur à ▬ OFF, appuyez une nouvelle fois sur [DYNAMIC BASS].

Effet SUPER LARGE

4. Cette fonction vous permet d'accentuer l'effet stéreo. Appuyez sur la touche [S.WIDE] de la télécommande pour mettre cette fonction en service, ce qui fait apparaître le voyant [WIDE] sur l'affichage (②). Pour mettre la fonction hors service, appuyez une nouvelle fois sur la même touche.

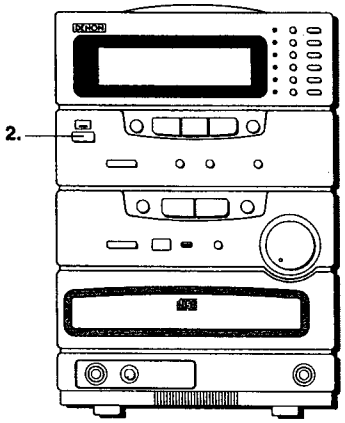
INDICATEUR DE NIVEAU

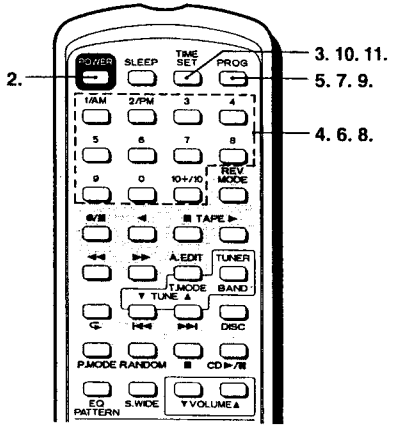
Le niveau du son original est indique sur l'affichage (③).

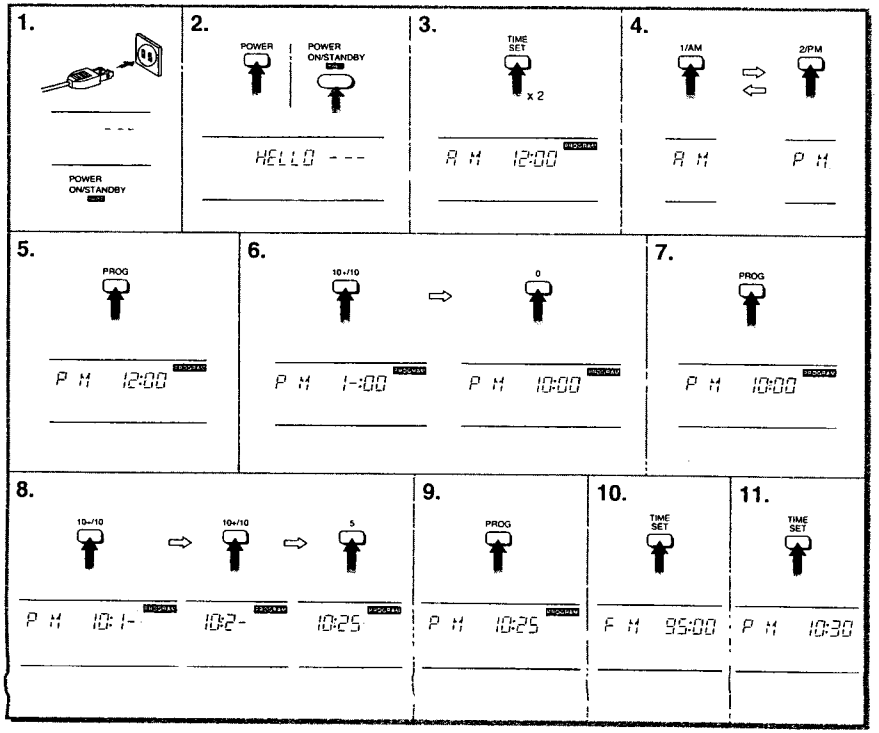
REMARQUE: L'indicateur de niveau n'est pas affecté par les commandes de son comme l'égaliseur grahphique, la commande dynamique des graves et la commande de volume principale.

Ecoute au Casque

Raccorder le casque d'écoute sur la prise de casque (④) pour ecouter en s'isolant. Le fait de brancher le casque d'écoute a pour effet de rendre inaudible le son des haut-parleurs.







(Example of setting it at PM 10:25)

Plug in

1. Insert the power plug into mains outlet. And "– – –" will appear in the display.

Turning the set on

2. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel and "*HELLO* – – –" will appear in the display.

To set the current hour

3. Press [TIME SET] twice on the remote control. "AM 12:00 " appears in the display and "AM" will blink.
4. Select "PM" indication by pressing [2/PM] on the remote control. When you want to select "AM" indication, press [1/AM] on the remote control.

NOTE: The clock adopts 12-hour indication. "AM 12:00" stands for 12 o'clock in the midnight and "PM 12:00" for 12 o'clock in the noon.

5. Press [PROG] on the remote control.
6. Enter the current hour by pressing the number button(s) on the remote control. (For example, press [10+/10] ⇨ [0] for entering 10.)
7. Press [PROG] on the remote control.

To set the current minutes

8. Enter the current minutes by pressing the number button(s) on the remote control. (For example, press [10+/10] ⇨ [10+/10] ⇨ [5] for entering 25.)
9. Press [PROG] on the remote control.

To activate the clock

10. Press [TIME SET] on the remote control by a time signal.

NOTES:

- Clock setting mode will be cancelled unless you press number buttons or [PROG] within 30 seconds. In that case, repeat the operation steps 3. ~ 9.
- The clock is powered by the batteries for memory backup.
- When you turn the power off, the "*BYE* – – –" message will display about 2 seconds. Thereafter the backlight will go off and the current time will be displayed.

To call the clock in the display

11. Press [TIME SET] on the remote control, and the current time will appear for 5 seconds.

To reset the clock

Follow the operation steps 2. ~ 10. of the SETTING THE CLOCK.

(Exemple de réglage d'horloge à 10:25)

Branchement

1. Inserer la fiche d'alimentation dans la prise secteur. Et "– – –" apparaît sur l'affichage.

Mise sous tension de l'appareil

2. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou sur la touche [POWER ON/STANDBY] du panneau avant. "*HELLO* – – –" apparaît sur l'affichage.

Réglage de l'heure actuelle

3. Appuyer deux fois sur la touche [TIME SET] de la télécommande. "AM 12:00" apparaît sur l'affichage et "AM" clignote.
4. Sélectionner "PM" en appuyant sur la touche [2/PM] de le télecommande. Quand vous voulez sélectionner l'indication de "AM", appuyer sur la touche [1/PM] de le télecommande.

REMARQUE: L'horloge adopte l'indication de 12-heure. "AM 12:00" represente 12 heure de minuit, et "PM 12:00" represente 12 heure de midi.

5. Appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande.
6. Entrer l'heure actuelle en appuyant sur la (les) touche(s) numerique(s) de la télécommande. (Par exemple, appuyer sur la touche [10+/10] ⇨ [0] pour entrer 10.)
7. Appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande.

Réglage des minutes actuelles

8. Entrer les minutes actuelles en appuyant sur la (les) touche(s) numerique(s) de la télécommande. (Par exemple, appuyer sur la touche [10+/10] ⇨ [10+/10] ⇨ [5] pour entrer 25.)
9. Appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande.

Activation de l'horloge

10. Appuyer sur la touche [TIME SET] de la télécommande au top d'un signal horaire.

REMARQUES:

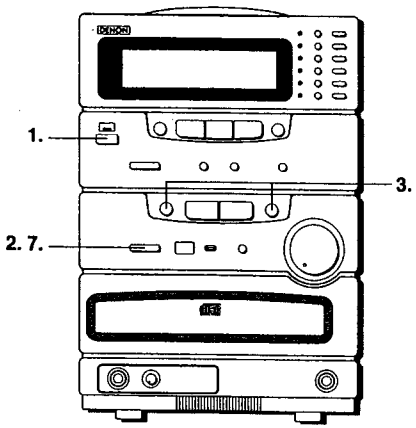
- Le mode de reglage d'horloge est annulé sauf si les touches numeriques ou la touche [PROG] est enfoncee dans les 30 secondes. Dans ce cas, répéter les operations des étapes 3. ~ 9.
- L'horloge est alimentée par des piles pour un soutien de memoire.
- A la mise hors tension, le message "*BYE* – – –" est affiché pendant 2 secondes environ. Ensuite, l'éclairage arrière s'éteint et l'heure actuelle est affichée.

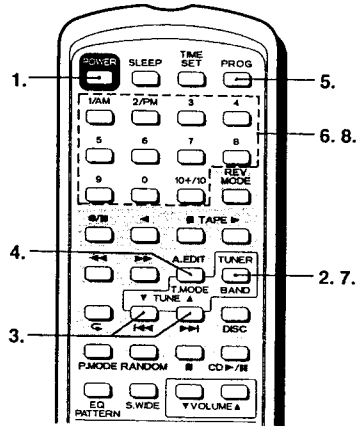
Appel d'horloge sur l'affichage

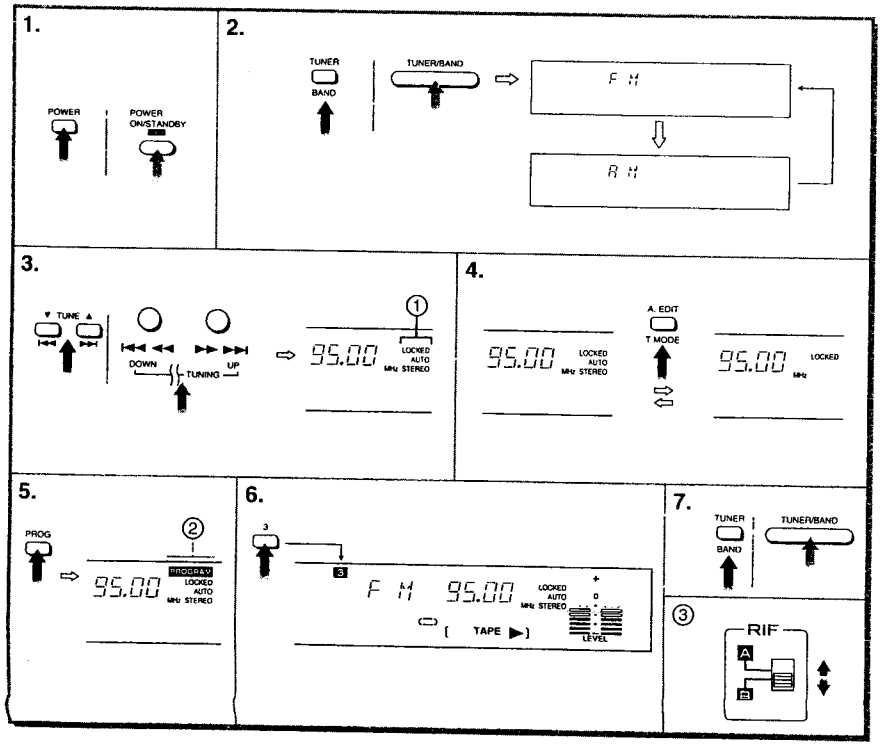
11. Appuyer sur la touche [TIME SET] de la télécommande et l'heure actuelle apparaît pendant 5 secondes.

Remise à zéro de l'horloge

Suivre l'operation des étapes 2. ~ 10. de REGLAGE D'HORLOGE.







Basic Operation (Example of listening to FM)
Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Setting the desired band

2. Repeatedly press [TUNER/BAND] on the remote control or on the front panel to get the desired band in the display.

To tune to a radio station

3. Press and hold [TUNE ▼] or [TUNE ▲] on the remote control or [DOWN] or [UP] on the front panel for about 2 seconds so that the tuner starts searching a radio station. When a radio station is found, the tuner halts searching automatically and "LOCKED" (①) appears in the display. Repeat the same operation until you can get the desired station.

NOTE: When pressing [TUNE ▼] or [TUNE ▲] on the remote control or [DOWN] or [UP] on the front panel repeatedly it functions as manual search with a particular frequency step. (See the TABLE OF THE TUNING FREQUENCY STEPS).

TABLE OF TUNING FREQUENCY STEPS		
BAND	FM	AM
STEP	0.1 MHz	10 kHz

About the tuning mode (FM band only)

4. You can select either AUTO mode ("AUTO" is appeared in the display) or MONO mode ("AUTO" disappeared in the display) as tuning mode by pressing [T.MODE] on the remote control. When, with "AUTO" in the display, a stereo broadcast is received "STEREO" appears in the display.

NOTE: Set the tuning mode to MONO if a stereo signal is too weak or a noise is audible during FM stereo listening. Normally set it to AUTO mode.

PRESETTING RADIO STATIONS INTO THE MEMORY
You can preset 10 stations each for FM and AM.
Tune to the desired station first
To preset the station

5. Press [PROG] on the remote control, and "PROGRAM" (②) appears in the display for 30 seconds.
6. In that period, press the desired number button ([1/AM] ~ [10+/10]) to assign the station.

NOTE: Tuning mode (either AUTO or MONO mode) is also preset.

Listening to a preset station

7. Select the desired band by pressing [TUNER/BAND] on the remote control or on the front panel.
8. Press the desired number button on the remote control to select the desired station.

NOTES:

- If beat noise is audible during radio listening, switch the RIF selector (③) on the rear panel to A or B to cut down the noise.
- During radio listening, a noise could be audible when you open or close the CD tray and this does not indicate that the set has any abnormality.

TIP: Just press [TUNER/BAND] on the remote control or on the front panel: the sound system automatically turns on and you can hear the radio.

Fonctionnement de base (Exemple d'écoute FM)
Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou sur la touche [POWER ON/STANDBY] du panneau avant.

Réglage de la gamme désirée

2. Appuyez de façon repètée sur [TUNER/BAND] de la télécommande ou du panneau avant pour obtenir la longueur d'onde souhaitée su l'affichage.

Syntonisation d'une station de radio

3. Maintenez enfoncee la touche [TUNE ▼] ou [TUNE ▲] de la télécommande ou la touche [DOWN] ou [UP] du panneau avant pendant 2 secondes environ de manière que le tuner commence la recherche d'une station radio. Quand une station est trouvee, le tuner arrête automatiquement la recherche et l'indication "LOCKED" (①) apparaît sur l'affichage. Répétez la même démarche jusqu'à localisation de la station souhaitée.

REMARQUE: Lors de poussees repétées sur la touche [TUNE ▼] ou [TUNE ▲] de la télécommande ou [DOWN] ou [UP] du panneau avant, elles fonctionnent pour la recherche manuelle avec un palier particulier de frequence. (Voir le "TABLEAU DES PALIERS DE FREQUENCE D'ACCORD.)

TABLEAU DES PALIERS DE FREQUENCE D'ACCORD		
GAMME	FM	AM
PALIER	0.1 MHz	10 kHz

A propos du mode de syntonisation (gamme FM seulement)

4. On peut sélectionner le mode AUTO ("AUTO" apparaît sur l'affichage) ou le mode MONO ("AUTO" n'est pas affiché) comme mode de syntonisation en appuyant sur la touche [T. MODE] de la télécommande. Lorsqu'une emission stéreo est reçue avec "AUTO" affiche, "STEREO" apparaît sur l'affichage.

REMARQUE: Régler le mode de syntonisation en MONO si un signal stéreo est trop faible ou s'il y a un bruit audible pendant l'écoute en FM stéreo. Laisser normalement le tuner en mode AUTO.

PREREGLAGE DE STATIONS DE RADIO DANS LA MEMOIRE
10 Stations de radio peuvent être prereglées pour chaque gamme FM et AM.
Au préalabe, faire l'accord sur la station souhaitée.
Préréglage d'une station

5. Appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande et "PROGRAM" (②) apparaît sur l'affichage pendant 30 secondes.
6. Pendant ce temps, appuyer sur la touche numenque désiree ([1/AM] ~ [10+/10]) pour attribuer un numero a la station.

REMARQUE: Le mode de syntonisation (mode AUTO ou MONO) est egalement prereglé.

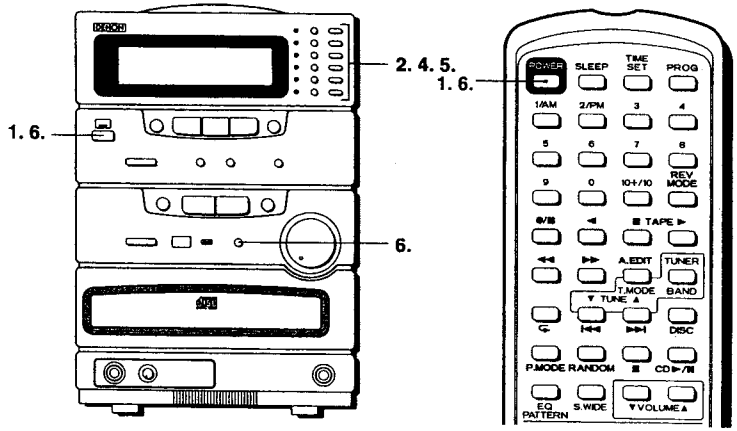
Ecoute d'une station préréglée

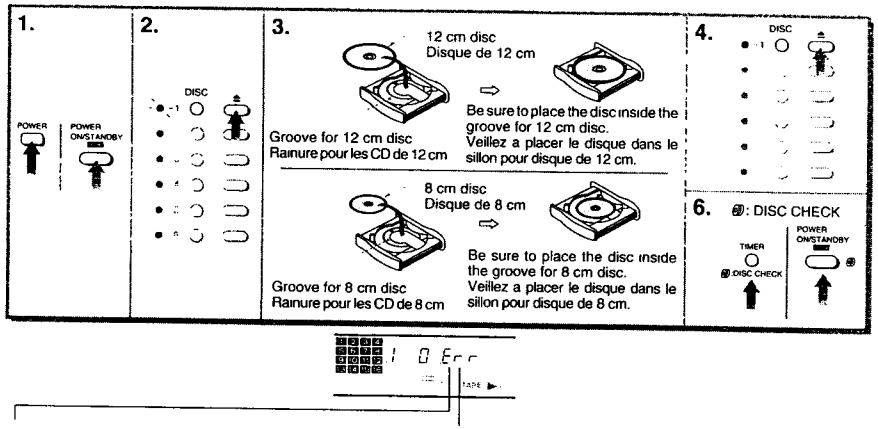
7. Sélectionnez la gamme voulue par une poussee sur [TUNER/BAND] de la télécommande ou du panneau avant.
8. Appuyer sur la touche numerique désiree de la télécommande pour sélectionner la station désiree.

REMARQUES:

- Si le bruit de battement est audible pendant l'écoute de la radio, commuter le sélecteur RIF (③) du panneau arrière sur A ou B pour couper le bruit.
- O Pendant l'écoute de la radio, du bruit est audible lorsque le tiroir de disque est ouvert ou ferme, mais cela n'indique pas que l'appareil presente une anomalie.

CONSEIL. Appuyez simplement sur [TUNER/BAND] sur la télécommande ou le panneau avant; la chaîne se met automatiquement sous tension et vous entendez la radio.




1.
POWER
POWER ON/STANDBY
2.
DISC
3.
12 cm disc
Disque de 12 cm
Be sure to place the disc inside the groove for 12 cm disc.
Veillez a placer le disque dans le sillon pour disque de 12 cm.
Groove for 12 cm disc
Rainure pour les CD de 12 cm
8 cm disc
Disque de 8 cm
Be sure to place the disc inside the groove for 8 cm disc.
Veillez a placer le disque dans le sillon pour disque de 8 cm.
Groove for 8 cm disc
Rainure pour les CD de 8 cm
4.
DISC
6. : DISC CHECK
TIMER
DISC CHECK
POWER ON/STANDBY

About the "Err" Error Message

When an error in operations occurs, "Err" appears in the display and the CD tray opens. A list of appropriate recovery procedures follows.

- If you plug in the set with an 8 cm disc already loaded in the CD tray. → Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.
- If you perform the disc check function with an 8 cm disc in the CD tray. (See "How to check all the discs inside the CD player" on page 17.) → Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.
- If you place two 12 cm discs on the same CD tray and then tried to play a disc. → Remove one of the discs and then close the CD tray.
- If you load a 12 cm disc on top of an 8 cm disc in the CD tray. → Remove one of the discs and then close the CD tray.
- If you select other disc with an 8 cm disc already loaded in the CD tray. → Remove the 8 cm disc and then close the CD tray.

Sur le message d'erreur "err"

Lorsqu'une erreur se produit dans les operations, "Err" apparaît sur l'afficheur et le tiroir a CD s'ouvre. La liste des mesures appropriées a prendre est la suivante.

- Si l'appareil a été branche alors qu'un disque de 8 cm était déjà charge dans le tiroir → Retirer le disque de 8 cm, puis fermer le tiroir a CD.
- Si la fonction de verification de disque a été activee avec un disque de 8 cm dans le tiroir a CD. (Voir "Comment verifier tous les disques dans le lecteur CD" page 17.) → Retirer le disque de 8 cm, puis fermer le tiroir a CD.
- Si deux disques de 12 cm ont été places dans le mame tiroir a CD et que la lecture a été activee. → Retirer un des disques, puis fermer le tiroir a CD.
- Si un disque de 12 cm a été charge sur un disque de 8 cm dans le tiroir a CD. → Retirer un des disques, puis fermer le tiroir a CD.
- Si un autre disque a été sélectionne avec un disque de 8 cm déjà charge dans le tiroir a CD. → Retirer le disque de 8 cm, puis fermer le tiroir a CD.

The disc-changer mechanism allows you to load up to six 12 cm discs, and you can select your desired disc to play by pressing one button.
(NOTE: Only one 8 cm (3 inches) disc is loadable temporarily to play.)

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control, or press [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Loading discs

2. Open the CD tray by pressing the open/close button [⏏] of the desired DISC number on the front panel. For example, press [⏏] of DISC number 1 if you want to set a disc in the DISC number 1. Then the DISC indicator on the front panel starts blinking faster and the tray-open message (the disc number and "OPEN") also blinks in the display. The CD tray will open in a few seconds.

NOTE: Only one 8 cm disc is loadable temporarily to play, however, the CD player cannot keep any 8 cm disc in the disc-storage which enables to change discs inside the CD player. Load an 8 cm disc after having loaded 12 cm discs. If you try to load or operate other 12 cm discs with the 8 cm disc loaded in the CD tray, the CD player will give you the error message "Err" in the display and eject the 8 cm disc. In that case, first remove the 8 cm disc from the CD tray and do the operation again.

3. Place a disc, with its labelled side up, in the disc tray.

CAUTION:

- Be sure to place the disc in the centre of the CD tray. An improper placement of the disc may cause scratch marks and malfunction.
- This set can play an 8 cm (3 inches) disc without any adaptor. Remove an adaptor if it is attached to your disc.

NOTES:

- Hold the disc by the edge and do not touch its surface (especially its unlabelled side which has the recording data.)
- Do not place more than 1 disc at one time.
- Do not interrupt open-close movement of the CD tray.

4. Close the CD tray by pressing the same open/close button [⏏] whose indicator is blinking.

TIP: If you press [⏏] of the desired DISC number you want to open, the CD tray closes and then opens for the desired DISC number. For example, pressing [⏏] of DISC 2 closes the CD tray for DISC 1 and then opens the CD tray for DISC 2.

5. Follow the operation steps 2 - 4 to load discs. Each time you load a disc, the DISC indicator lights up, telling you that a disc is in that DISC number.

About the DISC indicator

When the indicator is blinking: It indicates that the DISC number is selected to operate.
When the indicator is lit up: It indicates that a disc is contained in the DISC number.
When the indicator is gone off: it indicates that no disc is contained in the DISC number.
IMPORTANT: When you plug in the set for the first time, all the DISC indicators light up with no discs loaded. Also all the indicators light up with or without discs loaded when you insert the power plug into a power point after unplugging. In these cases, the CD tray indicators will indicate correctly after you open and close each CD tray, or after you try to play each disc.

How to check all the discs inside the CD player
[: DISC CHECK]

6. First turn off the set by pressing [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel. While you press and hold [TIMER : DISC CHECK] on the front panel, turn on the set by pressing [POWER ON/STANDBY] on the front panel. The CD player repeats open-close movement showing you the disc contained in the each DISC number from 1 to 6.

CAUTION: Do not use this function for replacing discs. If you do so, it may cause malfunction or scratch marks on your discs.

Le mecanisme de changeur de disque permet de charger jusqu'à six disques de 12 cm et le disque désire a reproduire peut âtre séjectionne en appuyant sur une touche.
(REMARQUE: Un seul disque de 8 cm (3 pouces) peut âtre chargé temporairement pour la lecture).

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télecommande ou [POWER ON/STANDBY] du panneau avant.

Chargement des disques

2. Ouvrir le tiroir a CD en appuyant sur la touche d'ouverture/fermeture [⏏] du numero DISC désire sur le panneau avant. Par exemple, appuyer sur [⏏] du numero DISC 1 pour placer un disque dans le numero DISC 1. Puis l'indicateur DISC du panneau avant commence a clignoter plus vite et le message d'ouverture du tiroir (le numero du disque et "OPEN") clignote aussi sur l'afficheur. Le tiroir a CD s'ouvre en quelques secondes.

REMARQUE: Un seul disque de 8 cm peut âtre charge temporairement pour la lecture. Le lecteur CD ne peut cependant pas conserver un disque de 8 cm dans le chargeur de disque qui permet de changer les disques a l'intérieur du lecteur CD. Charger un disque de 8 cm aprâs avoir chargé les disques de 12 cm. Si vous essayez de charger ou d'utiliser d'autres disques de 12 cm avec le disque de 8 cm charge dans le tiroir a CD, le lecteur CD affiche le message d'erreur "Err" et éjecte le disque de 8 cm. Dans ce cas, retirer tout d'abord le disque de 8 cm du tiroir a CD, puis recommencer l'operation.

3. Placer un disque dans le tiroir de disque avec la face portant l'étiquette orientée vers le haut.

ATTENTION:

- Placez le disque au centre du plateau, pour eviter de griffer le disque ou de provoquer un mauvais fonctionnement.
- Cet appareil peut lire des disques de 8 cm (3 pouces) sans adapteur. Retirer l'adaptateur s'il est fixe au disque.

REMARQUES:

- Tenir le disque par son bord et ne pas toucher sa surface (en particulier la face ne portant pas d'étiquette qui contient les donnees enregistrees).
- Ne pas placer plus de 1 disque a la fois.
- Ne pas pas interrompre l'ouverture ou la fermeture du tiroir a CD.

4. Refermer le plateau en appuyant sur la touche d'ouverture/fermeture [⏏] dont le témoin clignote.

CONSEIL: Si la touche [⏏] du numero DISC désire a ouvrir est enfoncee, le tiroir a CD se ferme, puis s'ouvre pour le numero DISC désire. Par exemple, une pression sur [⏏] de DISC 2 ferme le tiroir a CD pour le DISC 1 puis ouvre le tiroir a CD pour le DISC 2.

5. Effectuer les operations 2 - 4 pour charger des disques. Chaque fois qu'un disque est charge, l'indicateur DISC s'allume, indiquant qu'un disque se trouve dans ce numero de DISC.

Sur l'indicateur DISC

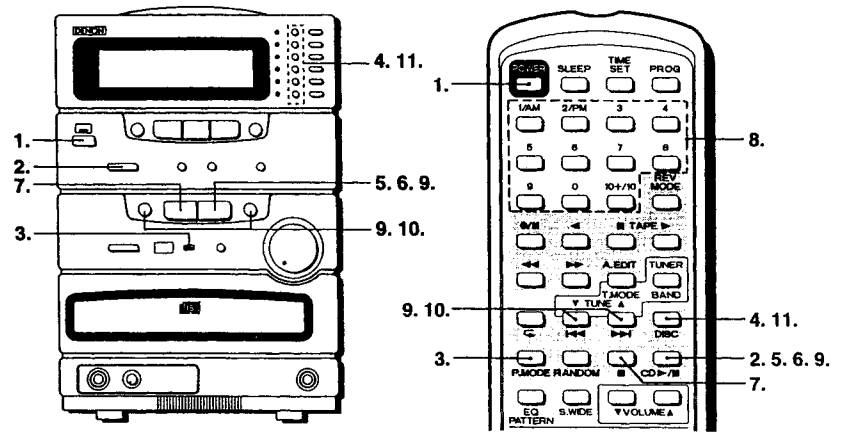
Lorsque l'indicateur clignote: Il indique que le numero DISC est sélectionne pour l'utilisation.
Lorsque l'indicateur est allumé: Il indique qu'un disque est contenu dans le numero DISC.
Lorsque l'indicateur est éteint: Il indique qu'aucun disque n'est contenu dans le numero DISC.
IMPORTANT: Lorsque l'appareil est branche pour la premiâre fois, tous les indicateurs DISC s'allument sans qu'aucun disque ne soit charge. Tous les indicateurs s'allument aussi que des disques soient charges ou non lorsque la fiche d'alimentation est inseree dans une prise électrique aprâs un débranchement. Dans ces cas, les indicateurs du tiroir a CD fonctionneront correctement aprâs avoir ouvert et ferme tous les tiroirs a CD ou aprâs avoir essaye de reproduire tous les disques.

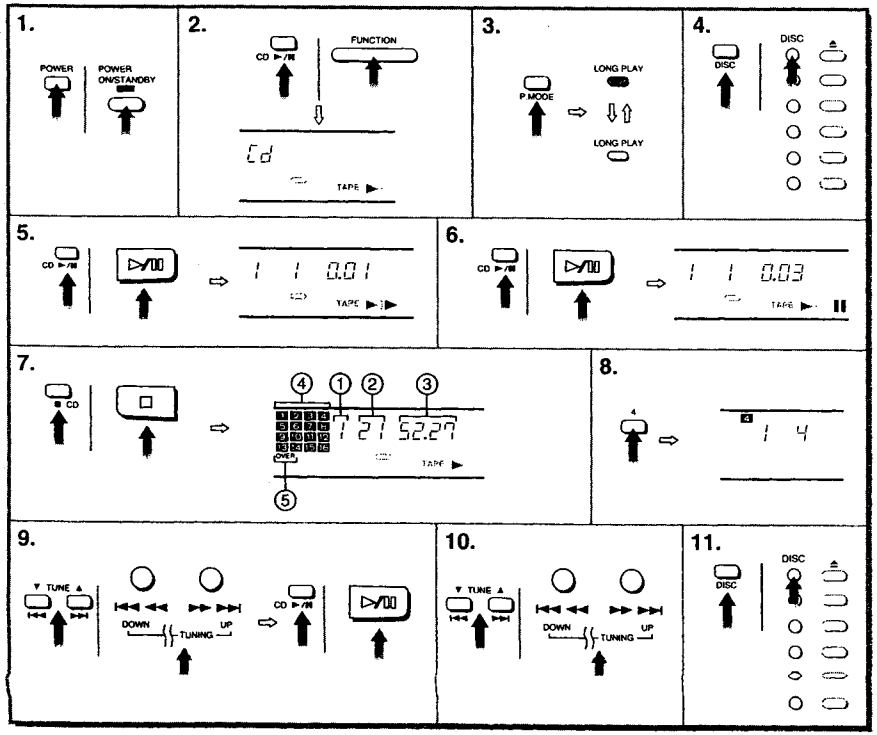
Comment verifier tous les disques dans le lecteur CD
[: DISC CHECK]

6. Mettre tout d'abord l'appareil hors circuit en appuyant sur [POWER] de la télécommande ou sur [POWER ON/STANDBY] du panneau avant. Tout en maintenant [TIMER : DISC CHECK] sur le panneau avant enfonce, mettre l'appareil sous tension en appuyant sur [POWER ON/STANDBY] du panneau avant. Le lecteur CD repâte le mouvement d'ouverture-fermeture, montrant le disque contenu dans chaque numero DISC de 1 a 6.

ATTENTION: Ne pas utiliser cette fonction pour remplacer des disques. Cela pourrait provoquer un fonctionnement défectueux ou rayer les disques.

LISTENING TO DISCS — ECOUTE DE DISQUES





LISTENING TO DISCS — ECOUTE DE DISQUES

2 play modes are available.
One-disc play: You can play one particular disc.
Long play: You can play up to 6 discs continuously.(12cm disc only)

Basic operation
Turning the set on
1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Selecting the CD mode
2. Repeatedly press [FUNCTION] on the front panel so that " Cd " appears in the display.
NOTE: You can select the CD mode by pressing [CD ▶/ II] on the remote control or [▷/ ▯▯] on the front panel. In that case, the CD player starts play immediately.

Setting the play mode
3. For Long play, press [P. MODE] on the remote control so that the LONG PLAY indicator on the front panel lights up. For One-disc play, press [P. MODE] on the remote control so that the LONG PLAY indicator on the front panel goes off.

Selecting the desired disc to play
4. Repeatedly press [DISC] on the remote control so that the desired DISC indicator blinks on the front panel. You can also select the desired disc by pressing [DISC] of the desired disc number on the front panel. In this case, the CD player starts play immediately from the first track of the disc.
NOTES:
- When you set the play mode to the one-disc play, the CD player plays the disc you selected and stops after all the tracks of the disc has been played.
- When you set the play mode to the long play, the CD player starts play from the disc you selected to the last disc in the CD tray continuously. For example, if you select the disc number 2, the CD player plays from the disc number 2 to the disc number 6 continuously.

To start play from the first track to the last
5. Press [CD ▶/ II] on the remote control or [▷/ ▯▯] on the front panel.

To halt play temporarily
6. Press [CD ▶/ II] on the remote control or [▷/ ▯▯] on the front panel. To resume play, press the same button again.

To stop play
7. Press [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel. Then the disc number (①), the total number of tracks (②) and the total playing time (③) of the disc are indicated in the display. The music table (④) also indicates each track number. " OVER " (⑤) appears when a disc has more than 16 tracks.

To play a particular track
8. Press the particular track number on the remote control. Then the CD player starts play. The CD player stops when the track has been played.

To play from the desired track to the last track of disc
9. Select the desired track by repeatedly pressing [⏮◀◀] or [▶▶⏭] on the remote control or [⏮◁◁ ◁◁] or [▷▷ ▷▷⏭] on the front panel, and press [CD ▶/ II] on the remote control or [▷/ ▯▯] on the front panel.

To get a particular part of a track
10. Press and hold [⏮◀◀] or [▶▶⏭] on the remote control or [⏮◁◁ ◁◁] or [▷▷ ▷▷⏭] on the front panel dunng play, and the CD player will start search. The player will start play when you release the button.

To change discs to play
11. Dunng play, select the desired disc by repeatedly pressing [DISC] on the remote control or on the front panel. Then the CD player starts play from the first track of the disc you selected.

TIP: Just press [CD ▶/ II] on the remote control or [▷/ ▯▯] on the front panel, and the sound system is automatically turned on, and the CD player starts play if a disc has been loaded.

2 modes de lecture sont disponibles.
Lecture un disque: Un disque particulier peut âtre reproduit.
Lecture longue durée: 6 disques peuvent âtre reproduits les uns aprâs les autres. (Disque de 12 cm seulement)

Fonctionnement de base
Mise sous tension de l'appareil
1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou sur la touche [POWER ON/STANDBY] du panneau avant

Sélection du mode CD
2. Appuyer plusieurs fois sur [FUNCTION] du panneau avant de sorte que "Cd" apparaisse sur l'afficheur.
REMARQUE: Le mode CD peut âtre sélectionne en appuyant sur [CD ▶/ II] de la télécommande ou sur [▷/ ▯▯] du panneau avant. Dans ce cas, le lecteur CD commence immediatement la lecture.

Réglage du mode de lecture
3. Pour la lecture longue duree, appuyer sur [P.MODE] de la télécommande de sorte que l'indicateur LONG PLAY du panneau avant s'allume. Pour la lecture un disque, appuyer sur [P.MODE] de la télécommande de sorte que l'indicateur LONG PLAY du panneau avant s'éteigne.

Sélection du disque à reproduire
4. Appuyer plusieurs fois sur [DISC] de la télécommande de sorte que l'indicateur DISC désire clignote sur le panneau avant. Le disque désire peut aussi âtre sélectionne en appuyant sur [DISC] du numero de disque désire sur le panneau avant. Dans ce cas, le ecteur CD commence immediatement la lecture depuis a premiâre plage du disque.
REMARQUES:
- Lorsque le mode de lecture un disque est reglé, le lecteur CD reproduit le disque sélectionne et s'arrâte aprâs que toutes les plages du disque ont été reproduites.
- Lorsque le mode de lecture longue duree est reglé, le lecteur CD commence la lecture continue a partir du disque sélectionne jusqu'au dernier disque dans le tiroir a CD. Par exemple, si le numero de disque 2 est sélectionne, le lecteur CD reproduit en continu du numero de disque 2 jusqu'au numero de disque 6.

Démarrage de lecture de la première à la dernière plage
5. Appuyer sur la touche [CD ▶/ II] de la télécommande ou sur la touche [▷/ ▯▯] du panneau avant.

Arrêt de lecture momentane
6. Appuyer sur la touche [CD ▶/ II] de la télécommande ou sur la touche [▷/ ▯▯] du panneau avant. Pour reprendre la lecture, appuyer de nouveau sur la mame touche.

Arrêt de lecture
7. Appuyer sur la touche [■ CD] de la télécommande ou sur la touche [□] du panneau avant. Puis le numero de disque (①), le nombre total de plages (②) et le temps total de lecture (③) du disque sont indiques sur l'afficheur. Le tableau de musique (④) indique aussi chaque numero de plage. "OVER" (dépassement) (⑤) apparaît lorsqu'un disque a plus de 16 plages.

Lecture d'une plage particulière
8. Appuyer sur la touche de numero de plage particulière de la télécommande. Puis le lecteur de CD commence la lecture. Le lecteur de CD s'arrâte lorsque la plage a été reproduite.

Lecture de la plage désiree jusqu'à la dernière plage sur le disque
9. Sélectionner la plage désiree en appuyant répétitivement sur la touche [⏮◀◀] ou [▶▶⏭] de la télécommande ou sur la touche [⏮◁◁ ◁◁] ou [▷▷ ▷▷⏭] du panneau avant, et appuyer sur la touche [CD ▶/ II] de la télécommande ou sur la touche [▷/ ▯▯] du panneau avant.

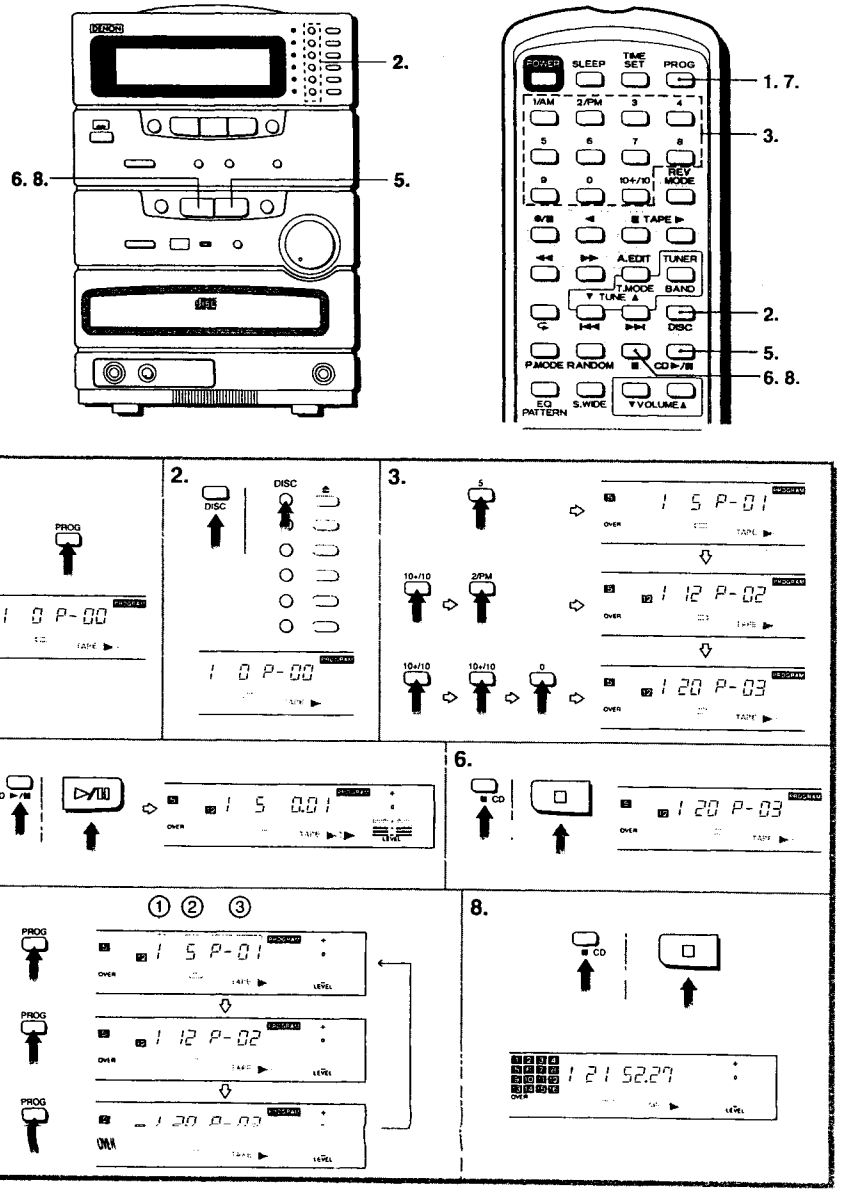
Repérage d'une section particulière d'une plage
10. Appuyer sur la touche [⏮◀◀] ou [▶▶⏭] de la télécommande ou sur la touche [⏮◁◁ ◁◁] ou [▷▷ ▷▷⏭] du panneau avant et la maintenir enfoncee pendant la lecture et le lecteur CD commence la recherche. Le lecteur commence la lecture lorsque la touche est reiEchee.

Pour changer de disque pendant la lecture
11. Pendant la lecture, sélectionner le disque désire en appuyant plusieurs fois sur [DISC] de la télécommande ou du panneau avant. Le lecteur CD commence alors la lecture a partir de *la premiâre plage du disque sélectionne.*

CONSEIL. Appuyez simplement sur [CD ▶/ II] sur la télécommande ou [▷/ ▯▯] sur le panneau avant, la chaîne se met automatiquement sous tension et le lecteur de disque compact commence la lecture si un disque compact a été charge.

LISTENING TO THE DESIRED TRACKS IN THE DESIRED ORDER

ECOUTE DES PLAGES DESIREES DANS L'ORDRE



LISTENING TO THE DESIRED TRACKS IN THE DESIRED ORDER

ECOUTE DES PLAGES DESIREES DANS L'ORDRE

Programmed Play: You can programme up to 20 tracks selecting from up to 6 discs and play them in the desired order.

1. With the CD player in stop mode, press [PROG] on the remote control, and "PROGRAM" will appear in the display.

To select the desired disc

2. Repeatedly press [DISC] on the remote control so that the DISC indicator of the desired disc blinks on the front panel. The selected disc number also appears in the display.
   You can also select the desired disc by pressing [DISC] of the desired disc number on the front panel.

To select the desired tracks

3. Press the desired track number on the remote control. For example, if you want to program the track number 5, 12 and 20, press [5], [10+/10] [2/PM], [10+/10] [10+/10] [0].

NOTE: To cancel programme mode, press [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel.

4. Follow the same operation step 2 - 3 for further programming up to 20 tracks.

To start play

5. Press [CD ▶/II] on the remote control or [▷/ ⏀] on the front panel.

To stop play

6. Press [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel once.

NOTE: Programme steps will be cleared if you press [■ CD] or [□] more than one time.

To review the programme

7. Repeatedly press [PROG] on the remote control. Each time you press [PROG], the disc number (①), the track number (②) and its programme step (③) are indicated in the display.

To clear the programme

8. With the CD player in stop mode, repeatedly or continuously press [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel.

NOTE: Turning off the set also clears the programme.

NOTE about 8 cm disc in programmed play:
Programmed play within an 8 cm disc can be played. But programmed play between an 8 cm disc and other discs cannot be played. In that case, the Error message appears in the display and the CD tray opens for you to remove the 8 cm disc.

Lecture programmée: Jusqu'à 20 plages sélectionnees sur jusqu'à 6 disques peuvent àtre programmees et reproduites dans l'ordre désire.

1. Le lecteur CD étant en mode d'arrêt, appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande et "PROGRAM" apparaît sur l'affichage.

Pour sélectionner le disque désiré

2. Appuyer plusieurs fois sur [DISC] de la télécommande de sorte que l'indicateur DISC du disque désire clignote sur le panneau avant. Le numero du disque désire apparaât aussi sur l'afficheur.
   Le disque désire peut aussi àtre sélectionne en appuyant sur [DISC] du numero de disque désire sur le panneau avant.

Pour sélectionner les plages désirées

3. Appuyer sur la touche correspondant au numero de plage désiree de la télécommande. Par exemple, si on veut programmer le numero de plage 5, 12 et 20, appuyer sur la touche [5], [10+/10] [2/PM], [10+/10] [10+/10] [0].

REMARQUE: Pour annuler le mode de programmation, appuyer sur la touche [■ CD] de la télécommande ou sur la touche [□] du panneau avant.

4. Effectuer de nouveau les operations 2 - 3 pour programmer jusqu'à 20 plages.

Démarrage de lecture

5. Appuyer sur la touche [CD ▶/II] de la télécommande ou sur la touche [▷/ ⏀] du panneau avant.

Arrêt de lecture

6. Appuyer sur la touche [■ CD] de la télécommande ou appuyer une fois sur la touche [□] du panneau avant.

REMARQUE: Les étapes de programmation sont effacees si la touche [■ CD] ou la touche [□] est enfoncee plusieurs fois.

Révision de programme

7. Appuyer plusieurs fois sur [PROG] de la télécommande. Chaque fois que [PROG] est enfonce, le numero de disque (①), le numero de plage (②) et son pas de programmation (③) sont indiques sur l'afficheur.

Effacement de programme

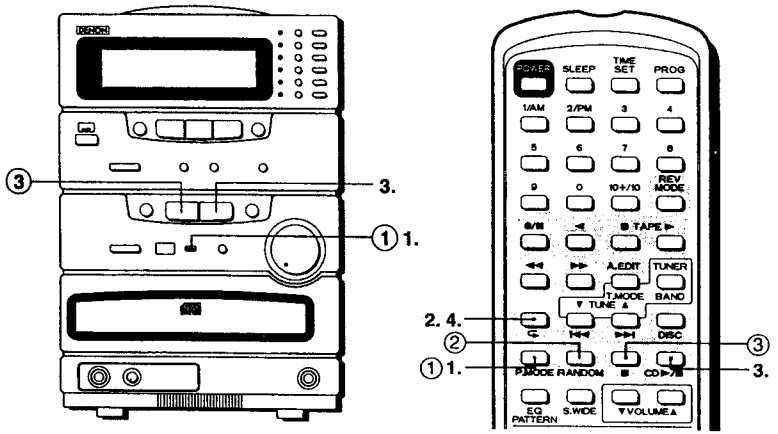
8. Le lecteur CD étant en mode d'arrât, appuyer plusieurs fois sur ou maintenir enfoncé [■ CD] de la télécommande ou [□] du panneau avant.

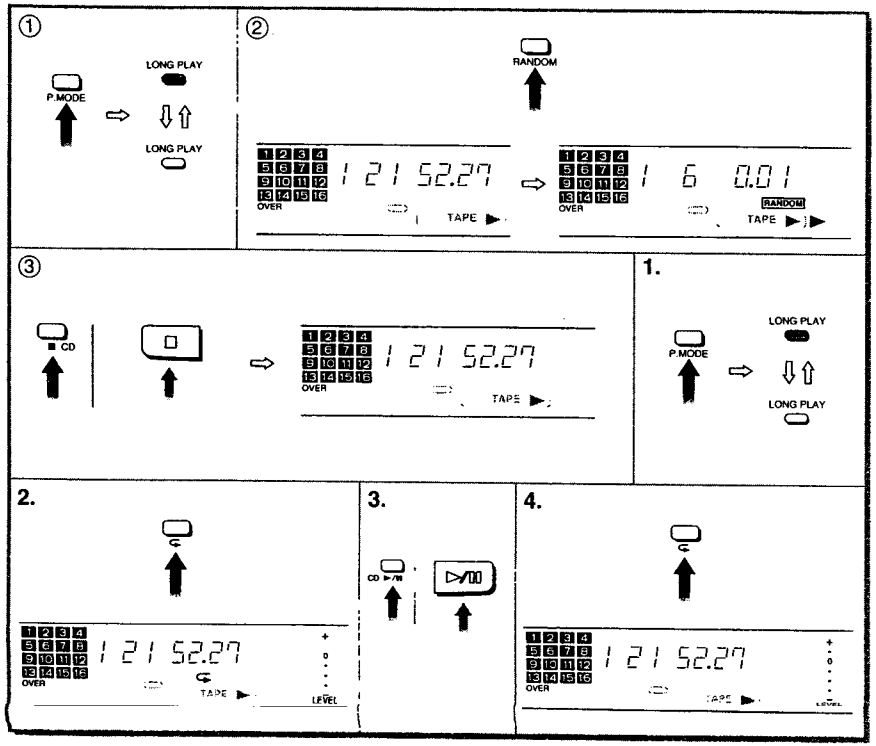
REMARQUE: La mise hors circuit de l'appareil efface aussi le programme.

REMARQUE sur les disques de 8 cm en lecture programmée:
La lecture progammee sur disques de 8 cm est possible, mais la lecture programmee entre un disque de 8 cm et d'autres disques ne l'est pas. Dans le cas d'une telle lecture, le message Error apparaît sur l'affichage et le plateau de disque s'ouvre pour permettre le retrait du disque 8 cm.

USEFUL FUNCTIONS IN CD PLAY

FONCTION UTILE EN LECTURE DE DISQUE COMPACT





USEFUL FUNCTIONS IN CD PLAY

FONCTION UTILE EN LECTURE DE DISQUE COMPACT

Random Play: You can make the player select tracks to play in random order.

About play mode in random play

- **Random play in long play mode:** All the tracks of each disc will be played in random order, starting from the disc you selected to the last disc.
- **Random play in one-disc play mode:** All the tracks of the disc you selected will be played in random order.

To select play mode

① For long play mode, press [P.MODE] on the remote control so that the LONG PLAY indicator lights up. For one-disc play mode, press [P.MODE] on the remote control so that the LONG PLAY indicator goes off.

To start random play

② With the set in CD mode, press [RANDOM] on the remote control. Then " RANDOM " appears in the display.

To cancel random play

③ Press [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel. " RANDOM " disappears in the display.

NOTE: When you want to halt random play without cancelling the play, press [CD ▶/II] on the remote control or [▷/▯▯] on the front panel.

TIPS:

- Pressing [▶▶I] or [▷▷ ▷▷I] makes the random play take a step forward.
- Pressing [RANDOM] renews the random play.

Listening Repeatedly

About play mode in repeat play

- **Repeat play in long play mode:** All the discs are played repeatedly.
- **Repeat play in one-disc play mode:** The disc you selected is played repeatedly.

NOTE: The CD player will automatically stop repeat play when 24 hours pass.

To select play mode

1. For long play mode, press [P.MODE] on the remote control so that the LONG PLAY indicator lights up. For one-disc play mode, press [P.MODE] on the remote control so that the LONG PLAY indicator goes off.

To set repeat play

2. With the set in CD mode, press [↻] on the remote control, and " ↻ " will appear in the display.

TIP: You can repeat the desired tracks of the desired discs in combination with programmed play (see page 20).

To start repeat play

3. Press [CD ▶/II] on the remote control or [▷/▯▯] on the front panel.

To cancel the repeat play

4. Press [↻] on the remote control so that " ↻ " will disappear in the display.

NOTE: Repeat play is also cancelled by pressing [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel.

Lecture aléatoire: Le lecteur peut sélectionner des plages pour la lecture aléatoire.

Sur le mode de lecture en lecture aléatoire

- **Lecture aléatoire en mode longue durée:** Toutes les plages de tous les disques sont reproduites dans un ordre aléatoire, en commenaant a partir du disque sélectionné jusqu'au dernier disque.
- **Lecture aléatoire dans le mode lecture un disque:** Toutes les plages du disque sélectionne sont reproduites dans un ordre aléatoire.

Pour sélectionner le mode de lecture

① Pour le mode de lecture longue duree, appuyer sur [P.MODE] de la télécommande de sorte que l'indicateur LONG PLAY s'allume. Pour le mode de lecture un disque, appuyer sur [P.MODE] de la télécommande de sorte que l'indicateur LONG PLAY s'éteigne.

Démarrage de lecture aléatoire

② Le lecteur étant en mode CD, appuyer sur la touche [RANDOM] de la télécommande. Ensuite, " RANDOM " apparaît sur l'affichage.

Annulation de lecture aléatoire

③ Appuyer sur la touche [■ CD] de la télécommande ou sur la touche [□] du panneau avant. " RANDOM " disparaît de l'affichage.

REMARQUE: Lorsqu'on veut arrêter la lecture aléatoire sans annuler la lecture, appuyer sur la touche [CD ▶/II] de la télécommande ou sur la touche [▷/▯▯] du panneau avant.

CONSEILS:

- Le fait d'appuyer sur la touche [▶▶I] ou sur [▷▷ ▷▷I] fait avancer la lecture aléatoire d'un pas en avant.
- Le fait d'appuyer sur la touche [RANDOM] repète la lecture aléatoire.

Ecoute répétitive

Sur le mode de lecture en lecture répétitive

- **Lecture répétitive en mode longue durée:** Tous les disques sont reproduits de maniâre repétée.
- **Lecture répétitive dans le mode lecture un disque:** Le disque sélectionné est reproduit de maniâre repétée.

REMARQUE: Le lecteur CD arrâte automatiquement la lecture repétitive au bout de 24 heures.

Pour sélectionner le mode de lecture

1. Pour le mode de lecture longue durée, appuyer sur [P.MODE] de la télécommande de sorte que l'indicateur LONG PLAY s'allume. Pour le mode de lecture un disque, appuyer sur [P.MODE] de la télécommande de sorte que l'indicateur LONG PLAY s'éteigne.

Pour régler la lecture répétitive

2. L'appareil étant en mode CD, appuyer sur [↻] de la télécommande et " ↻ " apparaât sur l'afficheur.

CONSEIL. Les plages désirees sur les disques désires peuvent âtre repétées en combinaison avec la lecture programmée (voir page 20).

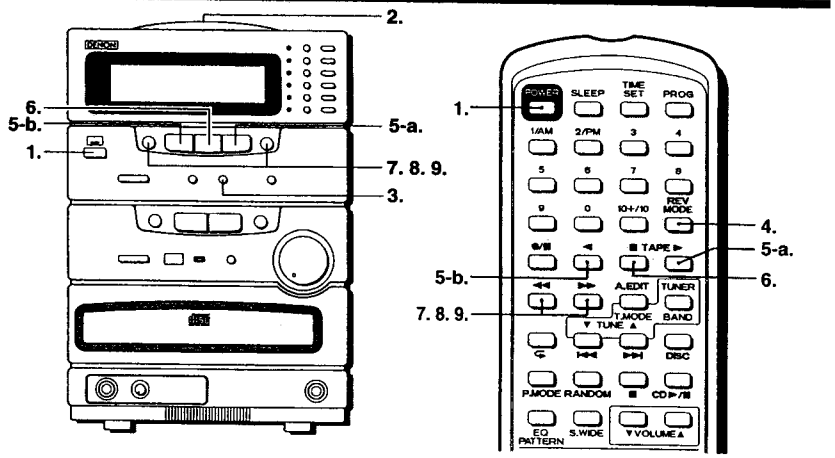
Démarrage de lecture répétitive

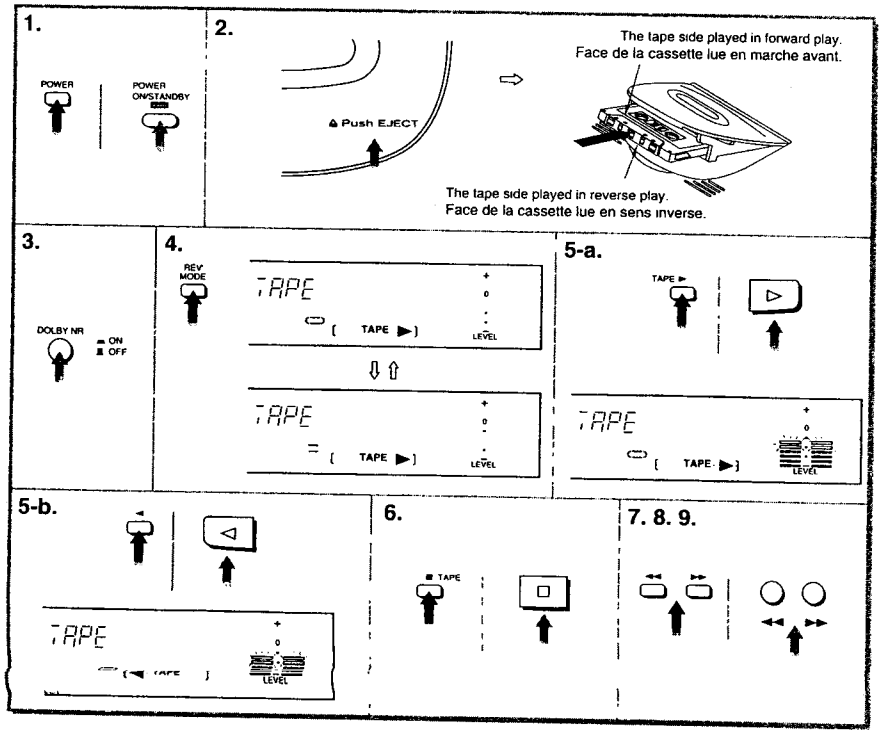
3. Appuyer sur la touche [CD ▶/II] de la télécommande ou sur la touche [▷/▯▯] du panneau avant.

Annulation de lecture répétitive

4. Appuyer sur [↻] de la télécommande de sorte que " ↻ " disparaisse de l'afficheur.

REMARQUE: La lecture repétitive est aussi annulée en appuyant sur [■ CD] de la télécommande ou sur [□] du panneau avant.





Basic Operation

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or press [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Loading a tape

2. Press [⏏ Push EJECT] on the top panel to open the cassette holder. Insert a tape and close the cassette holder.

TIP: The Auto Tape Type Selector automatically detects your tape-type (Normal or CrO_2) and selects the best position for playback and recording. Metal tapes are usable only for playback.

Setting the Dolby Noise Reduction selector

3. Set [DOLBY NR] to ▬ ON or ▮ OFF matching to the tape; if the tape has been recorded with the Dolby NR, set [DOLBY NR] to ▬ ON.

Selecting a tape running mode

4. Each time you press [REV MODE] on the remote control, "⇄" (One way mode) or "⇨" (Endless mode) appears by turns in the display.

About tape running mode

One way mode [⇄]: Either side of the tape is played. The play will stop automatically at the end of the tape.

Endless mode [⇨]: Both sides of the tape are played endlessly. (The tape deck stops automatically after having played 16 times both Side A and B)

NOTES:

- If the switch at the power point is set to off while a tape is running, it may be impossible to remove the cassette. If this happens, set the switch back to on before attempting to remove the cassette.
- The cassette deck does not start play in the case of no tape inserted in the cassette deck you operate.

To start play in forward direction

5-a. Press [TAPE ▶] on the remote control or [▷] on the front panel. Then " ▶ " blinks in the display.

To start play in reverse direction

5-b. Press [◀] on the remote control or [◁] on the front panel. Then " ◀ " blinks in the display.

To stop play

6. Press [■ TAPE] on the remote control or [□] on the front panel.

To rapidly advance or rewind the tape

7. With the cassette deck in stop mode, press [▶▶] or [◀◀] on the remote control or [▷▷] or [◁◁] on the front panel.

NOTE: If you press [▶▶] or [◀◀] on the remote control or [▷▷] or [◁◁] on the front panel during play it functions as Skip Search.

To get the beginning of the song (Skip Search)

8. Press [◀◀] or [◁◁] during forward play (press [▶▶] or [▷▷] during reverse play), and the cassette deck will start search with "▶ " ("◀ " in reverse play) blinking at faster rate. When the beginning of the song is found, the cassette deck starts play.

To get the beginning of the next song (Skip Search)

9. Press [▶▶] or [▷▷] during forward play (press [◀◀] or [◁◁] during reverse play), and the cassette deck will start search with " ▶ " (" ◀ " in reverse play) blinking at faster rate. When the beginning of the next song is found, the cassette deck starts play.

NOTES: The skip search function works by detecting an unrecorded interval for more than 4 seconds between songs. It may not function properly in the following cases:

- The unrecorded interval is less than 4 seconds.
- The songs have quiet or no sound parts.
- The recorded tape has a conversation.
- The unrecorded interval has a hum noise.
- The recording level of a tape is too low.
- When you operate this function while a TV is on. In this case, turn off the TV or move the unit away from the TV.

TIP: Just press [▶] / [◀] on the remote control or [▷] / [◁] on the front panel, and the sound system automatically turned on, and the cassette deck starts play if a tape has been loaded.

Fonctionnement de base

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou sur la touche [POWER ON/STANDBY] du panneau avant.

Chargement d'une cassette

2. Appuyer sur la touche [⏏ Push EJECT] du panneau avant pour ouvrir le receptacle a cassette. Inserer une bande et refermer le réceptacle a cassette.

CONSEIL: Sélector automatique de type de bande (Normal/CrO_2) ce sélector détecte auto-matiquement le type de bande et sélectionne la meilleure position pour la lecture et l'enregistrement. Des bandes métallique ne sont utilisables que pour la reproduction.

Réglage du commutateur de reduction de bruit Dolby

3. Régler le commutateur [DOLBY NR] sur ▬ ON ou ▮ OFF selon la bande. Si la bande a été enregistree avec le système Dolby NR, regler [DOLBY NR] sur ▬ ON.

Sélection du mode de défilement de bande

4. Chaque fois que la touche [REV MODE] de la télécommande est enfoncee, "⇄" (mode une voie) ou "⇨" (mode continu) apparaît successivement sur l'affichage.

A propos du mode de défilement de bande

Mode une voie [⇄]: Chaque face de la bande est lue. La lecture s'arrête automatiquement a la fin de la bande.

Mode continu [⇨]: Les deux faces de la bande sont lues en continu. (La platine cassette s'arrête automatiquement apres 16 lectures des Faces A et B.)

REMARQUES:

- Si le commuteur d'alimentation est regle sur arrêt (OFF) pendant qu'une bande défile, il peut être impossible de retirer la cassette. Si cela se produit, regler de nouveau le commutateur sur marche (ON) avant d'essayer de retirer la cassette.
- La lecture ne se déclenche pas s'il n'y a pas de cassette dans la platine choisie.

Démarrage de lecture en sens normal

5-a. Appuyer sur la touche [TAPE ▶] de la télécommande ou sur la touche [▷] du panneau avant. Ensuite " ▶ " clignote sur l'affichage.

Démarrage de lecture en sens inverse

5-b. Appuyer sur la touche [◀] de la télécommande ou sur la touche [◁] du panneau avant. Ensuite " ◀ " clignote sur l'affichage.

Arrêt de lecture

6. Appuyer sur la touche [■ TAPE] de la télécommande ou sur la touche [□] du panneau avant.

Avance ou rembobinage rapide de la bande

7. La platine cassette étant en mode d'arrêt, appuyer sur la touche [▶▶] ou sur la touche [◀◀] de la télécommande ou sur la touche [▷▷] ou sur la touche [◁◁] du panneau avant.

REMARQUE: Si la touche [▶▶] ou [◀◀] de la télécommande ou sur la touche [▷▷] ou [◁◁] du panneau avant est enfoncee pendant la lecture, elle fonctionne comme touche de recherche par saut.

Repérage du début d'une chanson (Recherche par saut)

8. Appuyer sur la touche [◀◀] ou sur la touche [◁◁] pendant la lecture normale (appuyer sur la touche [▶▶] ou sur la touche [▷▷] pendant la lecture en sens inverse) et la platine cassette commence la recherche et " ▶ " (" ◀ " pour la lecture en sens inverse) clignote plus rapidement. Lorsque le début de la chanson est repere, la platine cassette commence la lecture.

Repérage du début de la chanson suivante (Recherche par saut)

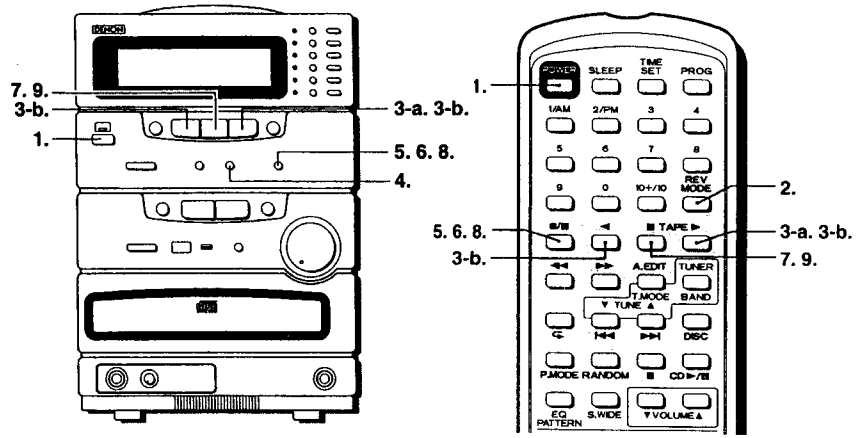
9. Appuyer sur la touche [▶▶] ou sur la touche [▷▷] pendant la lecture normale (appuyer sur la touche [◀◀] ou sur la touche [◁◁] pendant la lecture en sens inverse) et la platine cassette commence la recherche et " ▶ " (" ◀ " pour la lecture en sens inverse) clignote plus rapidement. Lorsque le début de la chanson suivante est repere, la platine cassette commence la lecture.

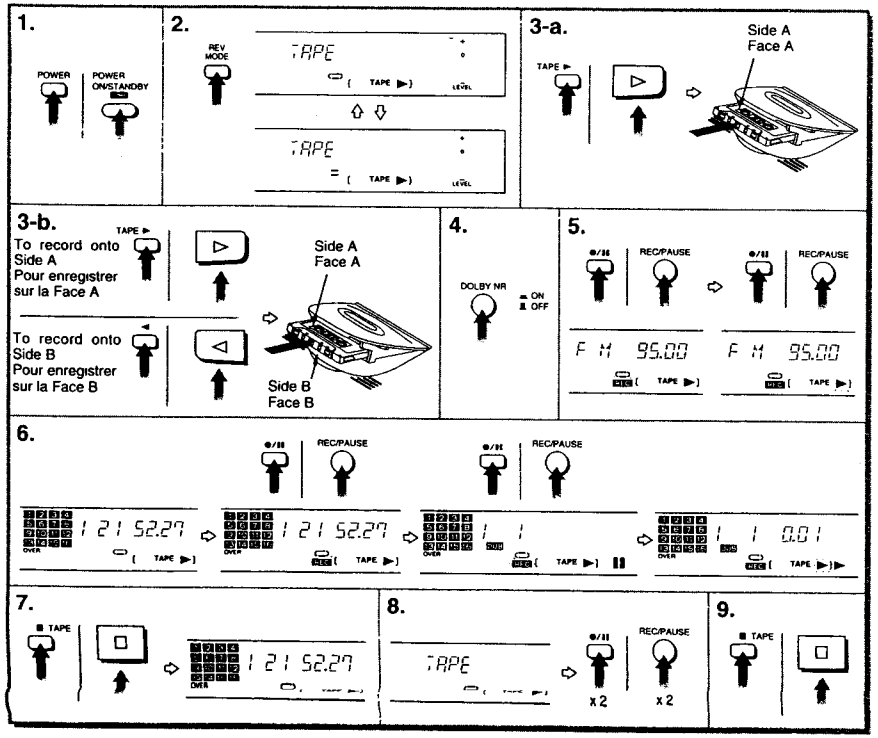
REMARQUES: Les fonctions de recherche par saut fonctionnent en détectant un espace blanc de 4 secondes entre les chansons. Elle nsque de ne pas fonctionner correctement dans les cas suivants:

- L'espace blanc est inférieur a 4 secondes.
- Les chansons ont des morceaux silencieux ou des morceaux sans son.
- La bande enregistree contient une conversation.
- L'espace blanc contient un bruit de ronflement.
- Le niveau d'enregistrement de la bande est trop faible.
- *Lorsque cette fonction est utilisee pendant qu'un téléviseur est* allume. Dans ce cas, éteindre le téléviseur ou éloigner l'appareil du téléviseur.

CONSEIL: Appuyez simplement sur [▶] / [◀] sur la télécommande ou sur [▷] / [◁] le panneau avant, la chaine se met automatiquement sous tension et la platine cassette commence la lecture si une bande a été chargee.

RECORDING A TAPE — ENREGISTREMENT D'UNE BANDE





RECORDING A TAPE — ENREGISTREMENT D'UNE BANDE

Basic Operation

Turning the set on

1. Press [POWER] on the remote control or [POWER ON/STANDBY] on the front panel.

Selecting a tape running mode

2. Each time you press [REV MODE] on the remote control, " ⇄ " (One way mode) or " ⇆ " (Both way mode) appears by turns in the display.
   One way mode [⇄]: Either side of the tape is recorded.
   Both way mode [⇆]: Both sides of the tape are recorded automatically.

Loading a tape

3-a. **For recording onto both sides of a tape:** Press [TAPE ▶] on the remote control or [▷] on the front panel to select forward play. Then insert a cassette tape so that the Side A faces toward you.

3-b. **For recording onto either side of a tape:**
To record onto the Side A of a tape: Set the tape running direction to forward play by pressing [TAPE ▶] on the remote control or [▷] on the front panel. Then insert a cassette tape so that the Side A faces toward you.
To record onto the Side B of a tape: Set the tape running direction to reverse play by pressing [◀] on the remote control or [◁] on the front panel. Then insert a cassette tape so that the Side A faces toward you.

NOTE: The recording level is automatically set and the volume control and graphic equalizer is not effective.

TIP: The Auto Tape Selector automatically detects your tape-type (Normal or CrO_2) and selects the best position for playback and recording.

Setting the Dolby Noise Reduction selector

4. Set [DOLBY NR] to ▂ ON or ▁ OFF matching to your preference.

Recording radio broadcasts

5. With the set in radio mode, press [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to stand by recording. Then the recording indicator " REC " blinks in the display. Press the same button again to start recording.

NOTES:

- If beat noise is audible before recording, switch the RIF selector on the rear panel to A or B to cut down the noise.
- To halt the recording temporarily, press [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel. Press the same button again to resume recording. To cancel the recording, press the tape stop button.

Recording from a CD (Synchronized recording)

6. With the set in CD stop mode, press [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to stand by recording. Then the recording indicator " REC " blinks in the display. Press the same button again to start recording. Then the CD player and the cassette deck starts synchronously, and " DUB " appears in the display.

NOTES:

- At the end of each CD track, 4-second unrecorded interval is inserted on the tape.
- During Synchronized recording, you cannot change function mode by pressing the function button and other function related buttons.
- For ordinary recording from a CD, press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel after you start the CD player. In this case, "DUB" does not appear in the display.

To stop synchronized recording

7. Press the tape stop button [■ TAPE] on the remote control or [□] on the front panel.

NOTE: When you press the CD stop button [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel during synchronized recording, the CD player stops immediately and the tape deck becomes recording stand-by status after having inserted 4-second unrecorded interval. To cancel the recording stand-by status, press the tape stop button [■ TAPE] on the remote control or [□] on the front panel.

How to erase a tape

NOTES:

- Select a tape running mode and direction by following the operation steps 2.- 3.
- Unplug the mixing microphone before starting erasing.

6. With the set in TAPE mode, press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel to start erasing.
9. To stop erasing, press [■ TAPE] on the remote control or [□] on the front panel.

Fonctionnement de base

Mise sous tension de l'appareil

1. Appuyer sur la touche [POWER] de la télécommande ou sur la touche [POWER ON/STANDBY] du panneau avant.

Sélection du mode de défilement de bande

2. Chaque fois que la touche [REV MODE] de la télécommande est enfoncée, " ⇄ " (mode une voie) ou " ⇆ " (mode deux voies) apparaît successivement sur l'affichage.
   Mode une voie [⇄]: Chaque face de la bande est lue. La lecture s'arrête automatiquement à la fin de la bande.
   Mode deux voies [⇆]: Les deux faces de la bande sont lues automatiquement.

Chargement d'une cassette

3-a. **Pour enregistrer sur les deux faces de la cassette:** Appuyer sur [TAPE ▶] de la télécommande ou sur [▷] du panneau avant pour choisir la lecture en avant. Ensuite, installer une cassette en dirigeant la Face A vers soi.

3-b. **Pour enregistrer sur une des faces d'une cassette:**
Pour enregistrer sur la Face A de la cassette: Réglez la direction de défilement vers l'avant en appuyant sur [TAPE ▶] de la télécommande ou sur [▷] du panneau avant. Installez ensuite la cassette de manière que la Face A soit tournee vers vous.
Pour enregistrer sur la Face B de la cassette: Réglez la direction de défilement vers l'arrière en appuyant sur [◀] de la télécommande ou sur [◁] du panneau avant. Installez ensuite la cassette de manière que la Face A soit tournee vers vous.

REMARQUE: Le niveau d'enregistrement est défini automatiquement et le reglage du volume ainsi que l'égaliseur graphique sont inoperants.

CONCEIL: Le type de la bande (Normal ou CrO_2) est automatiquement détecté et la meilleure position pour la lecture ou l'enregistrement est choisie par la fonction de sélection automatique de bande.

Réglage du commutateur de reduction de bruit Dolby

4. Régler [DOLBY NR] sur ▂ ON ou ▁ OFF selon les préférences.

Enregistrement d'émissions de radio

5. L'appareil étant en mode radio, appuyer sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant pour entrer en mode d'attente d'enregistrement. Ensuite l'indicateur d'enregistrement " REC " clignote sur l'affichage. Appuyer a nouveau sur la même touche pour commencer l'enregistrement.

REMARQUES:

- Si un bruit de battement est audible avant d'enregistrer, regler le sélecteur RIF du panneau arrière sur A ou B pour reduire ce bruit.
- Pour interrompre temporairement l'enregistrement, appuyer sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant. Appuyer a nouveau sur la même touche pour reprendre l'enregistrement. Pour annuler l'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt de bande.

Enregistrement a partir d'un disque compact (Enregistrement synchronisé)

6. Le lecteur CD étant en mode d'arrêt, appuyer sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant pour entrer en mode d'attente d'enregistrement. Ensuite l'indicateur d'enregistrement " REC " clignote sur l'affichage. Appuyer a nouveau sur la même touche pour commencer l'enregistrement. Ensuite le lecteur CD et la platine cassette commencent l'enregistrement synchronise. Puis le lecteur de disque compact et la platine cassette se mettent synchroniquement en marche et " DUB " apparaît sur l'affichage.

REMARQUES:

- A la fin de chaque plage de disque compact, un espace blanc de 4 secondes est insere sur la bande.
- Pendant un enregistrement synchronise, vous ne pouvez pas changer le mode de fonction en appuyant sur la touche de fonction ou sur d'autres touches relatives a la fonction.
- Pour un enregistrement normal a partir d'un disque compact, appuyez deux fois sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant apres avoir démaré le lecteur de CD. Dans ce cas, " DUB " n'apparaît pas sur l'affichage.

Arrêt d'enregistrement synchronise

7. Appuyer sur la touche d'arrêt [■ TAPE] de la télécommande ou sur la touche [□] du panneau avant.

REMARQUE: Lorsque la touche d'arrêt de CD [■ CD] de la télécommande ou la touche [□] du panneau avant est enfoncee pendant l'enregistrement synchronise, le lecteur CD s'arrête immediatement et la platine cassette entre en mode d'attente d'enregistrement apres l'insertion d'un espace blanc de 4 secondes. Pour annuler le mode d'attente d'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt [■ TAPE] de la télécommande ou sur la touche [□] du panneau avant.

Effacement d'une bande

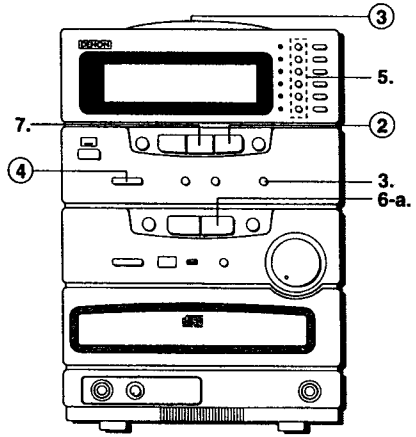
REMARQUES:

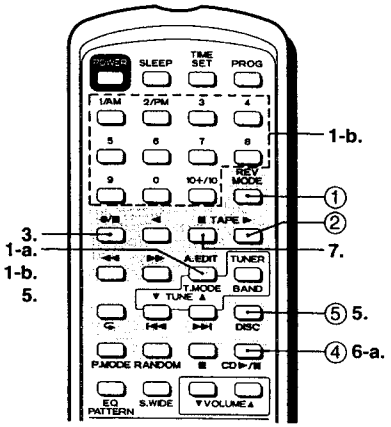
- Sélectionner le mode de défilement de bande et la direction en suivant les étapes 2. - 3. suivantes.
- Débrancher le microphone de mixage avant de commencer l'effacement.

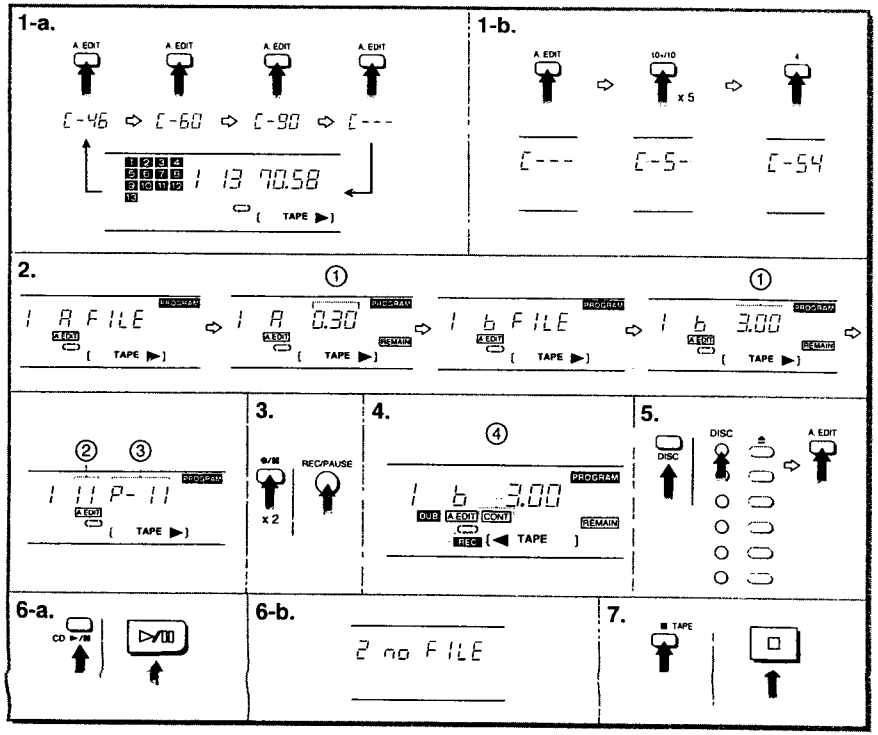
8. L'appareil étant en mode TAPE, appuyer deux fois sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant pour commencer l'effacement.
9. Pour arrêter l'effacement, appuyer sur la touche [■ TAPE] de la télécommande ou sur la touche [□] du panneau avant.

AUTO EDIT RECORDING FROM CDs

ENREGISTREMENT A MONTAGE AUTOMATIQUE A PARTIR DE CD







This function automatically arranges CD tracks to be recorded matching to your tape length. You do not have to worry about the playing time when recording from CDs.

Selecting the both way mode

① Press [REV MODE] on the remote control to select the both way mode (⇔).

Selecting the tape running direction

② Press [TAPE ▶] on the remote control or [▷] on the front panel to select the forward play.

Loading a tape

③ Insert a tape with the Side A facing toward you.

Selecting the CD mode

④ Press [FUNCTION] on the front panel or [CD ▶/II] on the remote control to select the CD mode.

Selecting the desired disc

⑤ Repeatedly press [DISC] on the remote control.

Selecting the playing time of your tape

1-a. With the set in CD stop mode, repeatedly press [A. EDIT] on the remote control to get the playing time of your tape in the display. For example, if you use a 60-minute tape, select C-60.

1-b. When using a tape other than C-46, C-60 or C-90 (for example C-54), get "C---" in the display first and enter its playing time "54" by pressing the number buttons of the remote control.

2. Then the unit will show you the track numbers to be recorded and a remainder time of the tape (①) as "A FILE" (for the Side A of the tape), then "b FILE" (for the Side B of the tape). Lastly, the unit will indicate the last track number (②) and the total number of tracks to be recorded (③).

NOTE: To cancel the Auto Edit recording, press the CD stop button [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel.

To start recording

3. Press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel. Then the tape deck will start recording after automatically rewinding the tape to its beginning and/or skipping its leader tape.

NOTE: The tape deck will erase the tape remainder of Side A before starting to record "b FILE" onto the Side B of the tape.

Continuous Edit Recording

You can record from more than one disc onto one tape.

4. When the last track of the disc has been recorded in the Auto Edit recording, both the CD player and tape deck stop and the Continuous Edit indicator " CONT " (④) appears in the display.
Replace the disc with another one. Then the unit arranges tracks to be recorded onto the remainder of the tape.

5. Repeatedly press [DISC] on the remote control, or press [DISC] of the desired number on the front panel. Then press [A.EDIT] on the remote control to arrange tracks to be recorded onto the remainder of the tape.

NOTE: You can replace discs with new ones by pressing the open/close [≜] button. In this case, the unit automatically starts arranging tracks when the CD tray is closed.

6-a. Press [CD ▶/II] on the remote control or [▷/▯▯] on the front panel to start Continuous Edit recording.

NOTE: Pressing [●/II] or [REC/PAUSE] cannot start Continuous Recording.

6-b. When the tape remainder is not enough for recording any track of the disc, "no FILE" appears in the display. In this case, try a different disc, or press the tape stop button [■ TAPE] on the remote control or [□] on the front panel to cancel the Continuous Edit recording.

To stop Auto Edit recording

7. Press [■ TAPE] on the remote control or [□] on the front panel.

NOTE: When you press the CD stop button [■ CD] on the remote control or [□] on the front panel, the Auto Edit recording is cancelled, but the tape deck becomes recording stand-by status after having inserted 4-second unrecorded interval. Press the tape stop button [■ TAPE] on the remote control or [□] on the front panel if you want to cancel the recording stand-by status.

NOTE ABOUT AUTO EDIT RECORDING:

The Auto Edit recording function records up to 20 tracks, selecting from the first track to the 23 rd track within a disc. If a disc has more than 23 tracks, the rest of the tracks are ignored.

Cette fonction assemble automatiquement les plages du disque compact a enregistrer en fonction de la longueur de la bande. Inutile de se soucier du temps de lecture pour enregistrer des disques compacts.

Sélection du mode Deux Sens

① Appuyez sur [REV MODE] de la télécommande pour choisir le mode Deux Sens (⇔).

Sélection du sens de défilement de la bande

② Appuyez sur [TAPE ▶] de la télécommande ou sur [▷] du panneau avant pour choisir la lecture en avant.

Mise en place d'une cassette

③ Inserez la cassette en dirigeant la Face A vers vous.

Sélection du mode CD

④ Appuyez sur [FUNCTION] du panneau avant ou sur [CD ▶/II] de la télécommande pour choisir le mode CD.

Sélection du disque désiré

⑤ Appuyer plusieurs fois sur [DISC] de la télécommande.

Sélection du temps de lecture de la bande

1-a. L'appareil étant en mode d'arrêt CD, appuyer répétitivement sur la touche [A. EDIT] de la télécomande pour afficher le temps de lecture de la bande. Par exemple, si une cassette de 60 minutes est utilisee, sélectionner C-60.

1-b. Lors de l'utilisation de cassettes autres que C-46, C-60 ou C-90 (par exemple C-54), afficher d'abord "C---" sur l'affichage et entrer ensuite le temps de lecture "54" en appuyant sur les touches numeriques de la télécommande.

2. Ensuite l'appareil indique les numeros de plages a enregistrer et un temps restant de la bande (①) "A FILE" (pour la Face A de la bande), ensuite "b FILE" (pour la Face B de la bande). Finalement, l'appareil indique le dernier numero de plage (②) et le nombre total de plages a enregistrer (③).

REMARQUE: Pour annuler l'enregistrement avec edition automatique, appuyer sur la touche d'arrêt de CD [■ CD] de la télécommande ou appuyer sur la touche [□] du panneau avant.

Pour commencer l'enregistrement

3. Appuyer deux fois sur [●/II] de la télécommande ou sur [REC/PAUSE] du panneau avant. La platine cassette commence l'enregistrement apres le rembobinage automatique de la bande vers le début et/ou le saut de sa guide-bande.

REMARQUE: La platine cassette efface le reste de la bande de la Face A avant de commencer l'enregistrement de "b FILE" sur la Face B de la bande.

Enregistrement édité en continu

Des enregistrements sur une bande peuvet être effectues a partir de plusieurs disques

4. Lorsque la dernière plage du disque a été enregistree en mode d'enregistrement avec edition automatique, le lecteur CD et la platine cassette s'arrêtent et l'indicateur d'edition continue " CONT " (④) s'allume sur l'affichage.
Remplacer le disque par un autre disque. Ensuite, l'appareil assemble les plages a enregistrer sur la bande restante.

5. Appuyer plusieurs fois sur [DISC] de la télécommande ou appuyer sur [DISC] du numero désire sur le panneau avant. Puis appuyer sur [A.EDIT] de la télécommande pour arranger les plages a enregistrer sur le reste de la bande.

REMARQUE: Les disques peuvent âtre remplaces en appuyant sur la touche d'ouverture/fermeture [≜]. Dans ce cas, l'appareil commence automatiquement a arranger les plages lorsque le tiroir a CD est ferme.

6-a. Appuyer sur la touche [CD ▶/II] de la télécommande ou appuyer sur la touche [▷/▯▯] du panneau avant pour commencer l'enregistrement edité continu.

REMARQUE: Le fait d'appuyer sur la touche [●/II] de la télécommande ou dappuyer sur la touche [REC/PAUSE] ne perment pas le démarrage de l'enregistrement continu.

6-b. Lorsque la bande restante n'est pas assez longue pour enregistrer les plages du disque, "no FILE" apparît sur l'affichage. Si cela se produit, essayer un autre disque ou appuyer sur la touche d'arrêt de bande [■ TAPE] de la télécommande ou appuyer sur la touche [□] du panneau avant pour annuler l'enregistrement edité continu.

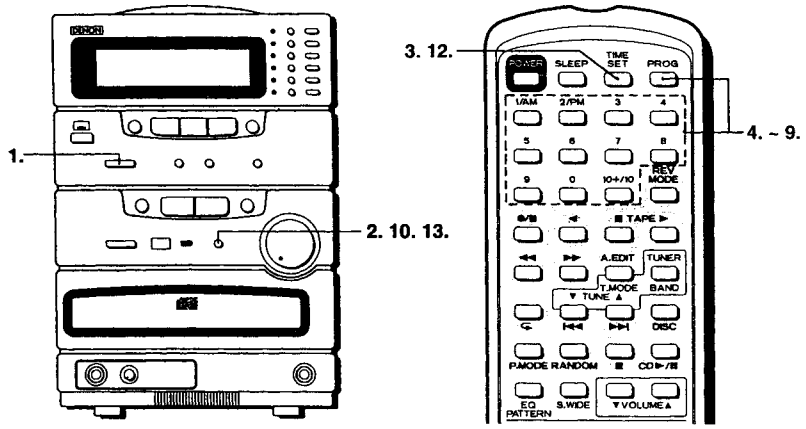
Pour arrêter l'enregitrement avec édition automatique

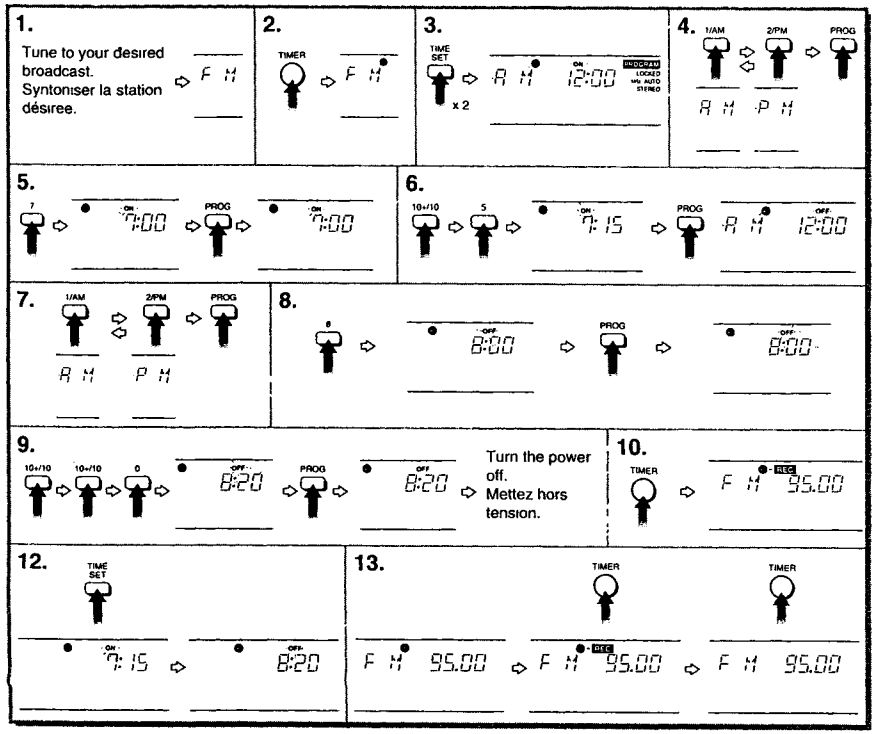
7. Appuyer sur la touche [■ TAPE] de la télécommande ou appuyer sur la touche [□] du panneau avant.

REMARQUE: Lorsque la touche [■ CD] de la télécommande ou la touche [□] du panneau avant est enfoncee, le mode d'enregistrement avec edition automatique est anuié, mais la platine cassette entre en mode d'attente d'enregistrement apres l'insertion d'un intervalle de 4 secondes. Appuyer sur la touche [■ TAPE] de la télécommande ou appuyer sur la touche [□] du panneau avant, *si on veut annuler le mode d'attente* d'enregistrement.

REMARQUE A PROPOS DE L'ENREGISTREMENT AVEC EDITION AUTOMATIQUE:

La fouction d'enregistrement Audio Edit permet d'enregistrer jusqu'à 20 plages, sélectionnant entre la premere et la 23e plage d'un disque. Si un disque comporte plus de 23 plages, les dernières sont ignorees.





The programmable timer turns on and off your desired sound source at your desired time. It can also start recording from a radio broadcast at your desired time.

NOTE: Set the clock first referring to SETTING THE CLOCK (on page 12). The timer does not function unless the clock is set.

TIMER-PLAY

Selecting the desired sound source (CD, TAPE or RADIO)

1. Radio-play: Prepare the radio listening (see LISTENING TO THE RADIO on page 14).
   CD-play: Prepare CD listening (see LISTENING TO DISCS on page 18).
   Tape-play: Prepare Tape listening (see LISTENING TO A TAPE on page 24).

Selecting the Timer-Play mode

2. Press [TIMER] on the front panel. Then " ● " appears for 5 seconds in the display.

Setting the time to turn on

3. In that period, press [TIME SET] twice on the remote control.
4. Select either "AM" (by pressing [1/AM] on the remote control) or "PM" (by pressing [2/PM] on the remote control). Then press [PROG] on the remote control.
5. Enter the desired hour by pressing the number buttons on the remote control. For example, press [7] for setting 7:00. Then press [PROG] on the remote control.
6. Enter the desired minutes by pressing the number buttons. For example, press [10+/10] ⇨ [5] for setting 7:15. Press [PROG] on the remote control.

NOTES:

- Set the volume control to the desired level.
- The tape deck always starts in the Forward Play under timer-play.
- Radio will be selected as the sound source of timer-play if no disc (under CD-play) or no tape (under Tape-play) is loaded.
- Once you have set the timer, it functions everyday at the same time. Set the timer off when the timer function is not necessary.

Setting the time to turn off

7. Select either "AM" (by pressing [1/AM] on the remote control) or "PM" (by pressing [2/PM] on the remote control). Then press [PROG].
8. Enter the desired hour by pressing the number buttons. For example, press [8] for setting 8:00. Then press [PROG].
9. Enter the desired minutes by pressing the number buttons. For example, press [10+/10] ⇨ [10+/10] ⇨ [0] for setting 8:20. Then press [PROG] and turn off the set to standby the timer-play.

TIMER-RECORDING

NOTES:

- Tune to the desired radio station.
- Recording always starts in the Forward direction under timer-recording.

IMPORTANT: Once you have set the timer-recording, it functions everyday at the same time. Set the timer off when the timer-recording is not necessary.

10. Press [TIMER] twice on the front panel. Then "● - REC" appears in the display for 4 seconds.
11. Follow the same operation steps 3. – 9.

To review the timer settings

12. Press [TIME SET] once on the remote control. Then ON-time and OFF-time appear respectively for 3 seconds in the display.

To cancel the Timer mode

13. Repeatedly press [TIMER] so that " ● " or "● - REC" disappears in the display.

NOTES:

- To cancel the Timer mode during the set is on with the timer mode, turn off the set and turn it on again, then follow the operation step 13.
- The timer-play/-recording can activate only when the set is in power standby.
- When you enter the same settings of time both for turning on and off, the timer function is also cancelled.

La minuterie programmable enclenche et arrête la source sonore désiree à l'heure specifiée. Elle peut également commencer l'enregistrement d'emmissions de radio a l'heure désirée.

REMARQUE: Régler d'abord l'horloge en se reportant à la section REGLAGE D'HORLOGE (à la page 12). La minuterie ne fonctionne pas sauf si l'horloge est reglée.

LECTURE PROGRAMME PAR MINUTERIE

Sélection de la source sonore désirée (CD, TAPE ou RADIO)

1. **Ecoute de la radio:** Preparer l'écoute de la radio (voir la section ECOUTE DE LA RADIO a la page 14).
   Lecture de CD: Preparer l'écoute de CD (voir la section ECOUTE DE DISQUES a la page 18).
   Lecture de cassette: Preparer l'écoute d'une cassette (voir la section ECOUTE D'UNE CASSETTE à la page 24).

Sélection de mode de lecture programmée par minuterie

2. Appuyer sur la touche [TIMER] du panneau avant. Ensuite, " ● " apparaît pendant 5 secondes sur l'affichage.

Sélection de l'heure de démarrage

3. Pendant ce temps, appuyer deux fois sur la touche [TIME SET] de la télécommande.
4. Sélectionner "AM" (en appuyant sur la touche [1/AM] de la télécommande) ou bien "PM" (en appuyant sur la touche [2/PM] de la télécommande). Ensuite, appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande.
5. Entrer l'heure désiree en appuyant sur les touches numeriques de la télécommande. Par exemple, appuyer sur la touche [7] pour regler a 7:00 le matin. Appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande.
6. Entrer les minutes désirees en appuyant sur les touches numeriques. Par exemple, appuyer sur la touche [10+/10] ⇨ [5] pour entrer 7:15. Appuyer sur la touche [PROG] de la télécommande.

REMARQUES:

- Régler la commande de volume au niveau désire.
- La platine cassette commence toujours la lecture normale pendant la lecture programmee par minuterie.
- La radio est sélectionnee comme source sonore pour la lecture programee par minuterie si aucun disque n'est charge (pendant la lecture d'un CD) ou si aucune cassette n'est chargee (pendant la lecture de cassette).
- Dès que la minuterie est reglée, elle fonctionne tous les jours a la même heure. Arrêter la minuterie lorsque la fonction de minuterie n'est pas necessaire.

Réglage de l'heure d'arrêt

7. Sélectionner "AM" (en appuyant sur la touche [1/AM] de la télécommande) ou bien "PM" (en appuyant sur la touche [2/PM] de la télécommande). Ensuite, appuyer sur la touche [PROG].
8. Entrer l'heure désiree en appuyant sur les touches numeriques. Par exemple, appuyer sur la touche [8] pour entrer 8:00 le matin. Appuyer sur la touche [PROG].
9. Entrer les minutes désirees en appuyant sur les touches numeriques. Par exemple, appuyer sur la touche [10+/10] ⇨ [10+/10] ⇨ [0] pour entrer 8:20. Appuyer sur la touche [PROG]. Ensuite, étiendre l'appanel pour entrer en mode d'attente de lecture par minuterie.

ENREGISTREMENT PROGRAMME PAR MINUTERIE

REMARQUES:

- Syntoniser la station désiree.
- L'enregistrement commence dans le sens normal pendant l'enregistrement programme par minuterie.

IMPORTANT: Dès que l'enregistrement programme par minuterie est reglé, il fonctionne tous les jours a la même heure. Arrêter la minuterie lorsque l'enregistrement programme par minuterie n'est pas necessaire.

10. Appuyer deux fois sur la touche [TIMER] du panneau avant. Ensuite, "● - REC" apparaît sur l'affichage pendant 3 secondes.
11. Suivre les mêmes operations aux points 3. – 9.

Pour reviser les réglages de minuterie

12. Appuyer sur la touche [TIME SET] de la télécommande. L'heure d'enclenchement (ON-time) et l'heure d'arrêt (OFF-time) apparaissent respectivement pendant 3 secondes sur l'affichage.

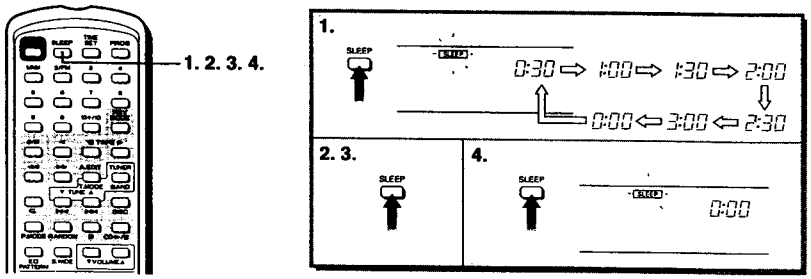
Pour annuler le mode programmation par minuterie

13. Appuyer repétitivement sur la touche [TIMER] jusqu'à ce que " ● " ou "● - REC" disparaisse de l'affichage.

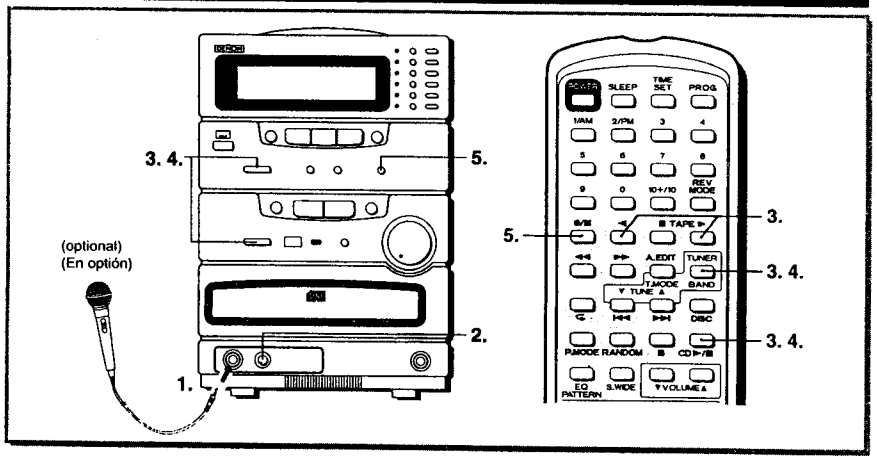
REMARQUES:

- Pour annuler le mode minuterie pendant que l'appareil est allume et le mode minuterie est enclenche, éteindre l'appareil et le rallumer, ensuite suivre l'operation d'crite au point 13.
- L'enregistrement/lecture programme par minuterie peut seulment être activé lorsque l'appareil est en mode d'attente.
- Lorsque les mêmes reglages d'heures sont entres pour les heures d'enclenchement et d'arrêt, la fonction de minuterie est annulée.

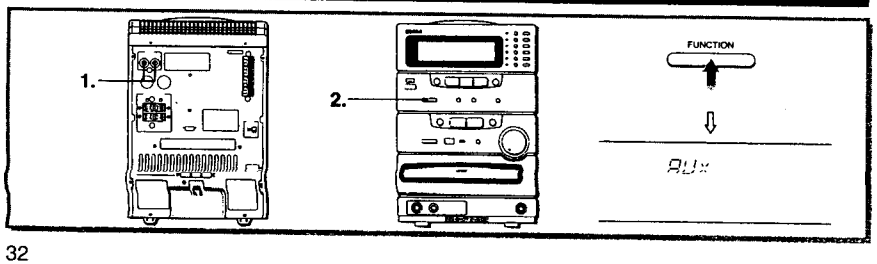
SLEEP TIMER — MINUTERIE DE SOMMEIL



MIXING MICROPHONE — MICROPHONE DE MIXAGE



LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT — POUR ECOUTER UN APPAREIL AUDIO EXTERNE



SLEEP TIMER — MINUTERIE DE SOMMEIL

You can turn off the set automatically.

Setting the desired time to turn off

1. Press repeatedly [SLEEP] on the remote control until you get the desired time to turn off. Then the sleep timer indicator "SLEEP" blinks in the display.

To review the remaining time before turning off

2. Press [SLEEP] once.

To reset the sleep timer

3. Repeat the procedure 1.

To cancel the sleep timer

4. Repeatedly press [SLEEP] until you get "0:00" Then the indicator "SLEEP" will disappear in 5 seconds.

NOTE: The sleep timer is not available during Timer-play/ Timer-recording.

L'appareil peut être éteint automatiquement avec la minuterie de sommeil.

Réglage de l'heure d'enclenchment et d'arrêt

1. Appuyer repétitivement sur la touche [SLEEP] de la télécommande jusqu'à ce que l'heure désiree s'éteigne. Ensuit, l'indicateur de minuterie de someil " SLEEP " clignote sur affichage.

Pour revérifier le temps restant avant d'éteindre l'appareil

2. Appuyer une fois sur la touch [SLEEP].

Pour remettre la minuterie de sommeil à zéro

3. Réperter la procedure 1.

Pour annuler la minuterie de sommeil

4. Appuyer repétitivement sur la touche [SLEEP] jusqu'à ce que "0:00". Ensuite, l'indicateur " SLEEP " disparaît en 5 secondes.

REMARQUE: La minuterie de sommeil ne fonctionne pas pendant la lecture/enregistrement programme par minuterie.

MIXING MICROPHONE — MICROPHONE DE MIXAGE

Mixing Play

1. Insert the Microphone plug into the MIC socket on the front panel.
2. Adjust the MIC LEVEL control.
3. Prepare the desired sound source to mix (TUNER, TAPE, CD or AUX).

NOTE: Howling occurs when the microphone is brought too near to the speaker. Move the microphone away from the speaker or turn down the VOLUME control or MIC LEVEL control if howling occurs.

Mixing Recording

4. Prepare the desired sound source to mix (TUNER, CD or AUX).
5. To start mixing recording, press twice [●/II] on the remote control or [REC/PAUSE] on the front panel. (Refer to RECORDING A TAPE on page 26 for recording operation.)

Lecture avec mixage

1. Inserer la fiche de microphone dans la prise MIC du panneau avant.
2. Ajustez le reglage MIC LEVEL.
3. Preparer la source sonore désiree pour le mixage (TUNER, TAPE (cassette),CD ou AUX).

REMARQUE: Un hurlement se produit lorsque le microphone est trop rapproche du haut-parleur. Eloigner le microphone du haut-parleur ou tourner la commande de VOLUME ou reglage MIC LEVEL pour reduire le niveau de volume si un hurlement se produit.

Enregistrement avec mixage

4. Preparer la source sonore désiree pour le mixage (TUNER, CD ou AUX).
5. Commencer l'enregistrement avec mixage, appuyer duex fois sur la touche [●/II] de la télécommande ou sur la touche [REC/PAUSE] du panneau avant. (Se reporter a la section ENREGISTREMENT D'UNE BANDE à la page 26 pour l'opération d'enregistrement.)

LISTENING TO AN EXTERNAL SOUND UNIT — POUR ECOUTER UN APPAREIL AUDIO EXTERNE

Listening to an external sound unit

1. Connect the output terminals of additional equipment e.g. DAT, VCR to the "AUX" jack. If it is desired to connect a turntable, note that only those equipped with an equalizer amplifier can be connected to the "AUX" jack. Turntables without pre-amplification will not work with this unit.
2. Select the AUX as the sound source by pressing [FUNCTION] on the front panel.

Pour écouter un appareil audio externe

1. Branchement d'équipements supplementaires (DAT, VCR) sur les prises "AUX". Si l'on désire connecter une platine-disques aux prises "AUX", il faut que celle-ci soir equipee d'un amplificateur-egaliseur. Les platines non pourvues de pre-amplificateur ne pourront etre utilisees avec ce modele.
2. Sélectionnez AUX comme source sonore en appuyant sur [FUNCTION] sur le panneau avant.

TROUBLESHOOTING

	Symptom	Check Points (Cause)
Power Problems	No AC power.	• Is the power cord connected properly?
General Operations	The set functions incorrectly even though you pressed the proper operational buttons. The display has irregular indications about which the operating guide does not explain.	• Unplug the power cord and remove all the batteries first. Then plug the power cord and reinsert all the batteries after the display have been cleared. And then retry the same operation. (In this case, the clock settings and the preset station memories are cleared. Reset them again.)
Tape Deck	Cassette cannot be inserted. No recording. Deteriorated sound or irregular tape speed.	• Make sure that the cassette tape is inserted properly in the cassette holder. • Are the accidental-erasure prevention tabs punched out? If so, cover the holes with plastic tape. • Clean head with a cleaning stick. • Clean head, capstan and pressure roller with a cleaning stick.
CD player	Disc is not played. Player does not operate correctly; sound is interrupted, noise occurs and tracks cannot be selected. Player does not operate normally when control buttons are pressed.	• Is disc loaded upside down? • Is disc scratched or warped? • Is disc scratched or otherwise flawed? • Is disc soiled? • First press the Stop/Clear button then perform play disc again.

SPECIFICATIONS

- **Tuner Section**
  - Circuit system : FM/AM 2 bands
  - Tuning range : FM : 87.9 to 107.9 MHz (100 kHz step)
    AM : 530 to 1,710 kHz (10 kHz step)
  - IEC sensitivity · (S/N 26 dB) FM 1.5 µV/75 ohms
    AM 1,400 µV/m (loop antenna)
- **Tape Deck Section**
  - Track system : 4 tracks, 2 channels
  - Recording system : AC bias
  - Erasing system : AC erase
  - Tape : Recording/Playback
    Normal / CrO_2 / Metal (Playback only)
  - Tape speed : 4.75 cm/s
  - Frequency response . Normal: 50 to 15,000 Hz
    CrO_2 : 50 to 16,000 Hz
- **Amplifier Section**
  - Input sensitivity / Impedance : MIC · 4 mV (10 kohms)
    AUX : 800 mV (47 kohms)
    (US pin sockets)
  - Output Impedance . External speaker terminals
    Suitable impedance : 6 to 16 ohms
    Headphones
    Suitable impedance : 8 to 100 ohms
  - Audio output : 12W+12W(6 ohms, 1 kHz, T.H.D. 3%)
    8W+8W(6 ohms, 60~16kHz, T.H.D. 1%)
- **Timer Section**
  - System : Digital quartz clock
  - Display format : 12-hour cycle
  - Timer accuracy · Within 60 seconds at monthly rate
- **CD Player Section**
  - Number of channels : 2
  - Frequency response . 20 to 20,000 Hz
  - Disc : 12 cm/8 cm
  - Pickup · Semiconductor Laser
- **General Specifications**
  - Power supply · AC 120 V, 60 Hz
    Battery: 4.5 V [3 x JIS R6P (JIS SUM-3) or "AA" Cell or IEC R6]
  - Power consumption : 50 W
  - Dimensions : 180 (W) x 265 (H) x 255 (D) mm
  - Weight : 5.6 kg (with batteries)
- **Speaker Section**
  - System : 2-way bass reflex speaker system
  - Speakers : Bass reflex: 12 cm x 1; 5 cm x 1
  - Impedance : 6 ohms
  - Maximum Input Power · 25 W (musical peak signal)
  - Dimensions : 150 (W) x 260 (H) x 200 (D) mm
  - Weight : 1.9 kg
- **Accessories**
  - AM loop antenna . 1
  - FM indoor antenna . 1
  - Remote control (RC-193) : 1
  - Size "AA" (IEC R6) Dry Cell Batteries: 5
  - Instruction Manual: 1
  - Warranty Card: 1

Changes in specifications are for better performance and may be brought about without our giving prior notice.

Measured pursuant to the Feferal Trade Commission's Trade Regulation Rule on Power Claims for Amplifiers.

NOTICE: THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED CLASS B LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSION FOR A DIGITAL APPARATUS AS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATIONS OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

DEPISTAGE DES PANNES

	Symptôme	Points de vérification (Cause)
Problèmes d'alimentation	Pas d'alimentation courant secteur.	• Le câble est-il bien branché?
Opérations générales	L'appareil fonctionne incorrectement même si les touches de fonctionnement appropriées sont enfoncees. L'affichage indique des messages errones qui ne sont pas expliques dans le mode d'emploi.	• Débrancher le cordon d'alimentation et retirer d'asbord les piles. Ensuite, brancher le cordon d'alimentation et réinserer toutes les piles apes l'effacement de l'affichage. Maintenant reessayer la même operation. (Dans ce cas, les reglages d'horloge et les memoires de station sont effaces. Les regler a nouveau.)
Platine cassette	La cassette ne peut pas être inseree. Pas d'enregistrement. Le son est déforme ou la vitesse de bande est irregulière.	• S'assurer que la cassette est correctement inseree dans le receptacle a cassette. • Les segments de prevention contre l'effacement accidentel sont peut être brises. Dans ce cas, recouvrir les orifices d'un morceau de ruban adhesif. • Nettoyer les têtes avec un coton-tige. • Nettoyer les têtes, le cabestan et le rouleau presseur avec un coton-tige.
Lecteur CD	Le disque compact en place n'est pas lu. Le lecteur ne fonctionne pas correctement; le son est délivre par saccades, le bruit est éleve et la sélection de piste est impossible a effectuer. Le lecteur ne fonctionne pas correctement quand les touches de commande sont actionnees.	• Le disque compact est-il place a l;envers? • Le disque compact en place est-il déforme ou rayé? • Le disque compact en place est-il déforme ou rayé? • Le disque compact en place est-il sale? • Appuyer d'abord sur la touche d'arrêt/d'effacement et commander une nouvelle fois la lecture du disque compact.

FICHE TECHNIQUE

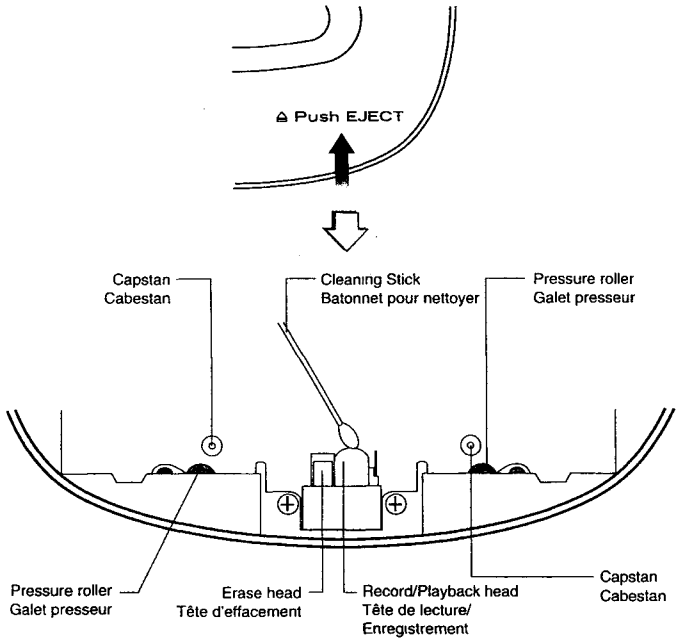
- **Section tuner**
  - Système du circuit : 2 gammes FM/AM
  - Plage d'accord : FM : 87,9 a 107,9 MHz (palier 100 kHz)
    AM : 530 a 1,710 kHz (palier 10 kHz)
  - Sensibilité IEC (S/N 26 dB) FM : 1,5 µV/75 ohms
    AM : 1.400 µV/m (antenne cadre)
- **Section platine-cassette**
  - Système de piste . 4 pistes, 2 canaux
  - Système d'enregistrement : Polarisation secteur
  - Système d'effacement : Effacement secteur
  - Bande Enregistrement/Lecture
    Cassette Normal/CrO_2/Métal (lecture uniquement)
  - Vitesse de bande . 4,75 cm/sec.
  - Résponse de frequence · Bande normale: 50 a 15.000 Hz
    CrO_2: 50 a 16.000 Hz
- **Section amplificateur**
  - Sensibilité/ Impedance d'entree : MIC: 4 mV (10 kohms)
    AUX 800 mV (47 kohms)
    (prises a broches US)
  - Impedance de sortie : Bornes de haut-parleurs externes
    Impedance adéquate · 6 a 16 ohms
    Casque
    Impedance adéquate : 8 a 100 ohms
  - Sortie audio 12W+12W(6 ohms, 1 kHz, T.H.D. 3%)
    8W+8W(6 ohms, 60~16 kHz, T.H.D. 1%)
- **Section minuterie**
  - Système · Horloge numerique a quartz
  - Format d'affichage . Cycle de 12 heures
  - Precision . Décalage inférieur a 60 secondes par mois
- **Section lecteur CD**
  - Nombre de canaux : 2
  - Résponse de frequence : 20 a 20.000 Hz
  - Disque 12 ou 8 cm de diamétre
  - Capteur · Laser semiconducteur
- **Données générales**
  - Alimentation : Secteur 120 V, 60 Hz
    Piles: 4.5 V [Piles 3 x JIS R6P (JIS SUM-3) ou Format "AA" ou IEC R6]
  - Consommation . 50 W
  - Dimensions : 180 (L) x 265 (H) x 255 (P) mm
  - Poids : 5,6 kg (avec les piles)
- **Section haut-parleurs**
  - Système : Système d'enceintes bass réflex 2 voies
  - Haut-parleurs: Bass réflex: 12 cm x 1; 5 cm x 1
  - Impedance : 6 ohms
  - Puissance d'entree max. : 25 W (signal de crête musicale)
  - Dimensions : 150 (L) x 260 (H) x 200 (P) mm
  - Poids: 1,9 kg
- **Accessoires**
  - Antenne cadre AM : 1
  - Antenne FM inténeure : 1
  - Télécommande (RC-193): 1
  - Piles "AA" (IEC R6) a élément seches: 5
  - Mode d'emploi: 1
  - Carte de garantie: 1

Les specifications sont sujettes a modifications sans preavis pour des raisons d'amélioration.

Measure conforement aux reglements commerciaux de la Commission Commerciale Fédérale au sujet de l'alimentation des amplificateurs.

AVIS: CET APPAREIL NUMERIQUE N'EXCEDE PAS LIMITES DE CLASSE "B" SUR LES BRUITS RADIOELECTRIQUES PROVENANT DES APPAREILS NUMERIQUES TEL QUE STIPULE DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EMIS PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS CANADIENNE.

FOR CASSETTE DECK HEAD
POUR TETE DE PLATINE-CASSETTE



Tape deck maintenance

- **Head cleaning**
  Clean the heads, capstan and pressure roller periodically with a head cleaning stick moistened with alcohol, or methylated spirit. Never use a sharp or metallic instrument or tool for cleaning these parts.
- **Demagnetization**
  The head inevitably becomes magnetized slightly after long use. As a result, high-frequency sound may be lacking or noise is generated. Perform head demagnetization occasionally with a head eraser.

CD player maintenance

- **Treat disc surface carefully**
  Handle the discs so that fingerprints and dust do not adhere to the surface of the discs. To clean-off, use a soft cloth. Do not use a hard cloth since these will mark the disc.

Entretien de platine-cassette

- **Nettoyage des têtes**
  Nettoyer periodiquement les têtes, le cabestan et le galet presseur a l'aide d'un ecouvillon, trempe dans de l'alcool ou de l'alcool dénature. Ne jamais se servir d'objets ou d'outils métalliques ou pointus pour nettoyer ces organes délicats.
- **Démagnétisation**
  Les têtes se magnétisent légerement apres un emploi prolonge de l'appareil, ce qui entraîne une perte des hautes frequences et provoque des parasites. Démagnétiser les têtes de temps a autre a l'aide d'un démagnétiseur pour têtes audio.

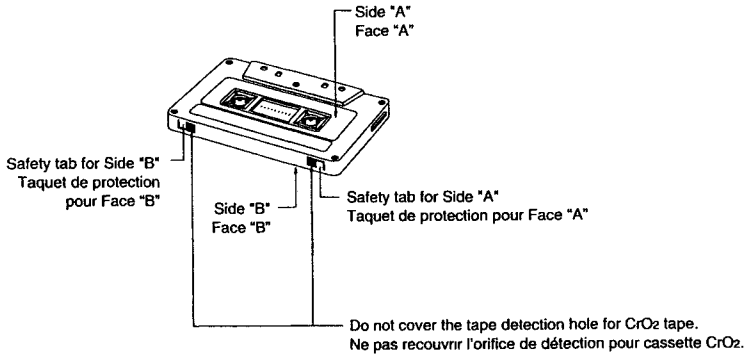
Entretien du lecteur CD

- **Traiter délicatement les surface des disques .**
  Manier les disques de façon qu'aucune empreine de doigt ou poussière ne colle sur leur surface. Pour nettoyer, utiliser un chiffon doux. Ne pas utiliser de chiffon raide car il marquerait le disque.

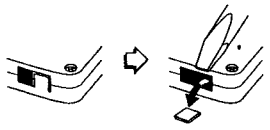
FOR CD PICKUP LENS
POUR LENTILLE DE LECTURE DE CD

- After the CD player is used for a long period, the pickup lens may become dirty and the CD player may be unable to play. In this case, clean the pickup lens with a lens cleaning disc sold in the market.
- Après une utilisation prolongee du lecteur de CD, il se peut que la lentille de lecture soit souillée au point de rendre impossible de fonctionnement du lecteur. Dans ce cas, nettoyer la lentille de lecture à l'aide d'un disque de nettoyage d'objectif, en vente dans le commerce.

RECORDING PROTECTION — PROTECTION CONTRE EFFACEMENT ACCIDENTEL


Side "A"
Face "A"
Safety tab for Side "B"
Taquet de protection
pour Face "B"
Side "B"
Face "B"
Safety tab for Side "A"
Taquet de protection pour Face "A"
Do not cover the tape detection hole for CrO2 tape.
Ne pas recouvrir l'orifice de détection pour cassette CrO2.

- **To protect against accidental erasure.**
- **Pour protection contre l'enregistrement accidentel.**



- **To re-record.**
- **Pour réenregistrement.**